

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1986-1987

SESSION DE 1986-1987

17 JUNI 1987

17 JUIN 1987

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten

Projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. **MAES-VANROBAEYS**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
PAR Mme **MAES-VANROBAEYS**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Herman-Michielsens, voorzitter; de heren De Baere, Deleeck, De Wulf, Falise, mevr. Godinache-Lambert, de heren Hazette, Kelchtermans, Lenfant, mevr. Mayence-Goossens, de heren Minet, Moens, Pataer, de dames Smitt, Thiry, de heren Vandekerckhove, Vanhaverbeke, Vannieuwenhuyze, en mevr. Maes-Vanrobaeys, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Anthuenis, J. A. Bosmans, Smitz, Vandenhove, Vervaeke en Willemsens.

3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet en de heer Grijp.

R. A 13674

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

363 (1985-1986) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 13858

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

531 (1986-1987) : N° 1 : Voorstel van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Herman-Michielsens, président; MM. De Baere, Deleeck, De Wulf, Falise, Mme Godinache-Lambert, MM. Hazette, Kelchtermans, Lenfant, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Pataer, Mmes Smitt, Thiry, MM. Vandekerckhove, Vanhaverbeke, Vannieuwenhuyze et Mme Maes-Vanrobaeys, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Anthuenis, J. A. Bosmans, Smitz, Vandenhove, Vervaeke et Willemsens.

3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet et M. Grijp.

R. A 13674

Voir :

Document du Sénat :

363 (1985-1986) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 13858

Voir :

Document du Sénat :

531 (1986-1987) : N° 1 : Proposition de loi.

De Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft haar vergaderingen van 25 februari 1987, 13 en 20 mei 1987 alsmede 17 juni 1987 gewijd aan de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Tijdens de vergadering van 17 juni 1987 heeft de Commissie nog een korte bespreking gewijd aan het wetsvoorstel, ingediend door de heer Lafosse, strekkende tot wijziging van dezelfde wet.

**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATS-SECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

De wet waarvan ik de eer heb u een ontwerp tot wijziging voor te leggen, is precies één decennium oud.

Het is de derde wet in verband met voedingsmiddelen sinds het ontstaan van de Belgische Staat.

Nadat men een eeuw lang het toezicht op de « salubriteit van de te koop gestelde eetwaren » uitsluitend aan de gemeenten had toevertrouwd, werd op 4 augustus 1890 de eerste wet gestemd die het mogelijk maakte de fabricage en de verkoop van schadelijke voedingsmiddelen te verbieden.

Hoewel de toepassing van deze wet op talrijke problemen stuitte, o.m. omdat het zeer moeilijk bleek de schadelijkheid van bepaalde voedingsmiddelen te bewijzen, werd zij pas in 1964 vervangen (wet van 20 juni 1964).

De wet van 20 juni 1964 bevatte reeds een aantal principes van de thans vigerende wet, zoals bijvoorbeeld het stelsel van de positieve lijsten voor wat de additieven betreft. De wet van 1964 werd vervangen door de thans vigerende wet, die het toepassingsgebied heeft uitgebreid en de wet beter hanteerbaar maakte.

Tijdens de voorbije tien jaar zijn tal van uitvoeringsbesluiten genomen en onder meer bij de opstelling en de toepassing daarvan is gebleken dat de wet hier en daar dient te worden bijgeschaafd.

Bepaalde definities bleken inderdaad te vaag en andere te ruim, zodat soms toepassings- of interpretatiemoeilijkheden ontstonden.

De wet is ook onaangepast gebleken aan de snelle technologische evolutie. In de huidige stand van zaken is het niet meer mogelijk het gebruik van technologische hulpstoffen afhankelijk te maken van de vermelding op een positieve lijst. Technologische hulpstoffen kunnen en moeten worden onderscheiden van toevoegsels en het is beter daarvoor in een eigen, specifieke regeling te voorzien.

Dit wordt dan ook in het ontwerp voorgesteld.

De jongste jaren zijn wij geconfronteerd geweest met nogal wat voedselschandalen. Ik denk daarbij aan de Duitse

La Commission de la Santé publique et de l'Environnement a consacré ses réunions des 25 février, 13, 20 mai et 17 juin 1987 à l'examen du projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en matière de produits alimentaires et autres.

Au cours de sa réunion du 17 juin 1987, la Commission a encore consacré une courte discussion à la proposition de loi visant à modifier la même loi, et déposée par M. Lafosse.

**

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

La loi au sujet de laquelle j'ai l'honneur de vous soumettre un projet de modification, date d'il y a exactement une décennie.

C'est la troisième loi relative aux denrées alimentaires depuis la naissance de l'Etat belge.

Après que, pendant tout un siècle, la surveillance de la « salubrité des denrées alimentaires mises en vente » avait été confiée aux communes. La première loi permettant d'interdire la fabrication et la vente de denrées nuisibles fut votée le 4 août 1890.

Bien que l'application de cette loi souleva de nombreux problèmes, notamment parce qu'il s'avéra très difficile de démontrer la nocivité de certaines denrées alimentaires, elle ne fut remplacée qu'en 1964 (loi du 20 juin 1964).

La loi du 20 juin 1964 comportait déjà quelques-uns des principes figurant dans la loi actuelle, comme le système des listes positives pour ce qui est des additifs. La loi de 1964 a été remplacée par la loi qui est toujours en vigueur, qui a élargi le champ d'application et dont les dispositions sont plus faciles à manier.

Au cours des dix dernières années, nombre d'arrêtés d'exécution ont été pris, et il s'est avéré lors de leur rédaction et de leur application, qu'il est nécessaire d'améliorer la loi sur certains points.

Il est apparu, en effet, que certaines définitions étaient trop vagues, et d'autres trop larges, de sorte qu'elles donnaient lieu à des difficultés d'application ou d'interprétation.

La loi s'est également avérée inadaptée à l'évolution technologique rapide. Dans l'état actuel des choses, il n'est plus possible de faire dépendre l'utilisation d'auxiliaires techniques de leur mention dans une liste positive. Il est possible et nécessaire d'établir une distinction entre les auxiliaires technologiques et les additifs, les premiers méritant une réglementation spécifique.

C'est ce qui est proposé dans le projet.

Ces dernières années, nous avons été confrontés assez fréquemment à des scandales alimentaires. Je pense ici aux

en Oostenrijkse wijnen met diethyleenglycol en aan de Italiaanse wijn met methylalcohol. Tot nu toe heeft de Eetwareninspectie deze vervalsingen kunnen opsporen op relatief korte termijn. Om echter ook in de toekomst de volksgezondheid op een afdoende manier te kunnen beschermen, is het wenselijk een urgentieprocedure in te voeren. Deze procedure wordt voorgesteld in artikel 4 van het ontwerp. Zij moet, wanneer zich ernstige bedreigingen van de volksgezondheid voordoen die niet kunnen worden bestreden op grond van de bestaande wetgeving, de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort in staat stellen een tijdelijke maatregel te nemen binnen de kortst mogelijke tijd. Hopelijk moeten wij van deze mogelijkheid nooit gebruik maken. Maar wij moeten op alles voorbereid zijn, zelfs op het « onvoorzienbare ».

Vervolgens wordt in het ontwerp voorgesteld om de reglementeringsbevoegdheid betreffende de reclame voor alcoholische dranken uit te breiden (artikel 5).

Momenteel kan deze reclame in het kader van de volksgezondheid alleen worden gereguleerd in verband met de samenstelling en de nutritionele aspecten van het produkt. In het aan u voorgelegde ontwerp wordt het tevens mogelijk een al te agressieve reclame voor alcohol te verbieden.

Het is mijn bedoeling langs deze weg bij te dragen tot de strijd tegen het alcoholmisbruik.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, is de voorgestelde reglementeringsbevoegdheid analoog aan deze inzake de tabaksreclame.

Iets wat eveneens verband houdt met de reclame, is de uitbreiding van de inspraak van de betrokken milieus.

U weet dat krachtens de huidige wet, de Commissie van Advies inzake Voedingsmiddelen geraadpleegd wordt in verband met elk uitvoeringsbesluit betreffende de samenstelling en de etikettering van de in de wet bedoelde produkten.

Artikel 14 van het wetsontwerp voorziet in een uitbreiding van de verplichte adviesvraag tot de uitvoeringsbesluiten betreffende de reclame.

Aan de andere kant wordt de adviesvraag aan de Hoge Gezondheidsraad facultatief gemaakt wanneer maatregelen worden genomen krachtens een verplichting die voortvloeit uit internationale verdragen of internationale akten getroffen op grond van die verdragen. Dit om een inflatie van verplichte adviezen (internationale en nationale) te voorkomen en om adviezen te vermijden over zaken waarvan wij toch internationaal verplicht zijn om ze in onze wetgeving op te nemen.

Verder worden in het ontwerp wijzigingen voorgesteld op het vlak van de vervolging van de inbreuken op de wet en zijn uitvoeringsbesluiten.

Men zegt soms, « dat een wet maar waard is wat zijn sancties waard zijn » en die uitspraak bevat inderdaad veel waarheid.

vins allemands et autrichiens contenant du diéthylèneglycol et aux vins italiens contenant du méthanol. Jusqu'à présent, l'Inspection des denrées alimentaires a pu dépister ces falsifications dans un délai relativement bref. Toutefois, pour pouvoir préserver suffisamment la santé publique à l'avenir, il est souhaitable d'introduire une procédure d'urgence. Cette procédure est proposée à l'article 4 du projet. Lorsque la santé publique est sérieusement menacée et que la législation existante ne peut porter remède à la situation, cette procédure doit permettre au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions de prendre une mesure temporaire dans le plus bref délai. Espérons que nous n'aurons jamais à recourir à cette possibilité. Il faut néanmoins tout prévoir, même « l'imprévisible ».

Ensuite, le projet prévoit l'élargissement de la compétence réglementaire dans le domaine de la publicité pour les boissons alcoolisées (article 5 du projet).

Actuellement, cette publicité ne peut être réglementée dans le cadre de la santé publique qu'en ce qui concerne la composition et les aspects nutritionnels du produit. Le projet qui vous est soumis prévoit également la possibilité d'interdire une publicité trop agressive pour les boissons alcoolisées.

J'ai l'intention de contribuer, par cette voie, à la lutte contre l'abus d'alcool.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la compétence réglementaire proposée est analogue à celle qui concerne la publicité sur le tabac.

Ce qui se rapporte également à la publicité, c'est l'amélioration de la participation des milieux concernés.

Vous savez qu'en vertu de la loi actuelle, l'avis de la Commission consultative en matière de denrées alimentaires est demandé au sujet de chaque arrêté d'exécution relatif à la composition et à l'étiquetage des produits visés dans la loi.

L'article 14 du projet de loi prévoit l'extension de la demande d'avis obligatoire aux arrêtés d'exécution relatifs à la publicité.

Par contre, la demande d'avis au Conseil supérieur d'Hygiène est rendu facultative lorsque des mesures sont prises en vertu d'une obligation prévue par des traités internationaux ou par des actes internationaux basés sur ces traités. L'on veut éviter ainsi une inflation d'avis obligatoires (internationaux et nationaux) et des avis portant sur des matières que nous sommes obligés d'insérer dans notre législation en vertu des conventions internationales.

Le projet prévoit, d'autre part, des modifications aux dispositions en matière de poursuite d'infractions à la loi et à ses arrêtés d'exécution.

On dit parfois, mesdames et messieurs les sénateurs, que « la valeur d'une loi dépend de la valeur des sanctions qu'elle prévoit », et il s'agit là d'une grande vérité.

Bij de opsporing en de vervolging van overtredingen op de warenwet stelt men vast dat vele dossiers door de parketten worden geseponneerd en dat bijgevolg maar zelden strafsancities worden opgelegd.

Hierbij wil ik benadrukken dat het geenszins mijn bedoeling is een waardeoordeel over de werking van de parketten te geven.

Het oordeel over het al dan niet vervolgen van inbreuken behoort immers tot hun bevoegdheid en de parketten hebben het recht hun beslissingen ter zake zelfs op opportuniteitsredenen te baseren.

Niettemin is het duidelijk dat het vele seponeren niet in het belang van de volksgezondheid is. De wet verliest in de praktijk immers een stuk van zijn afdwingbaarheid en meteen gaat een groot gedeelte van het preventief karakter verloren.

En dat is een zeer spijtige vaststelling, zeker in een materie als de volksgezondheid. De wetenschap dat men bij overtreding werkelijk een sanctie riskeert, heeft immers een onschatbaar preventief effect en resulteert op langere termijn in een vorm van opvoeding van de betrokkenen. De betrokkene moet dus beseffen dat hij een reëel risico op een sanctie loopt.

Vandaar het voorstel in artikel 12 om het systeem van de administratieve geldboeten toepasselijk te maken op alle inbreuken op de warenwet of zijn uitvoeringsbesluiten.

Tevens kan ik hier verklaren dat het de bedoeling is het systeem van de administratieve geldboeten, dat ook reeds in de huidige wet is voorzien voor bepaalde inbreuken, operationeel te maken.

Niet vanuit een streven naar repressie, wel vanuit de bedoeling de bevolking in zekere zin op te voeden zodanig dat op termijn hoe langer hoe minder repressief optreden zal nodig zijn en de wet spontaan wordt gerespecteerd.

Ik hoop, dat u me mijn slechte woordkeuze vergeeft. « Administratieve geldboete » is inderdaad geen goede term, vermits het niet echt over een boete gaat. Maar aangezien wij nog steeds over geen algemeen aanvaarde term beschikken, spreek ook ik maar over de administratieve geldboete wanneer ik het heb over « de som, waarvan de vrijwillige betaling door de overtreders de strafvervolging doet vervallen ». Ik leg de nadruk op het vrijwillige karakter van de betaling.

Wie ervan afziet, zal zijn dossier de gewone weg naar de strafrechter zien volgen. Maar aangezien er minder dossiers aan de procureur zullen worden voorgelegd, zal deze meer tijd hebben om ze te beoordelen.

De toepassing van het systeem van de administratieve geldboeten zal een zekere toename van personeel vergen.

Afgezien van de eruit voortvloeiende vermindering van werk voor de parketten, zullen de uitgaven daarvoor kunnen worden gefinancierd met de opbrengst van de transacties.

Lors du dépistage et de la poursuite d'infractions à la loi sur les denrées, l'on constate que nombre de dossiers sont classés sans suite par les parquets et que, dès lors, très peu de sanctions pénales sont infligées.

Je tiens toutefois à souligner qu'il n'entre nullement dans mes intentions de porter un jugement sur le fonctionnement des parquets.

C'est, en effet, à eux qu'il appartient de juger s'il y a lieu ou non de poursuivre des infractions. Ils ont même le droit de fonder leurs décisions sur des raisons d'opportunité.

Il est néanmoins évident que les classements sans suite fréquents ne sont pas propices à une bonne protection de la santé publique. En effet, la loi perd en pratique une partie de son caractère impérieux et, par la même occasion, une grande partie de son caractère préventif.

Il s'agit d'une constatation très regrettable, surtout dans un domaine comme celui de la santé publique. En effet, le fait qu'une infraction risque effectivement d'être sanctionnée a un effet préventif inestimable et, à long terme, un effet éducatif vis-à-vis des intéressés. Il faut donc que ceux-ci se rendent bien compte que le risque de sanction est réel.

C'est pourquoi l'article 12 prévoit l'application du système des amendes administratives à toute infraction à la loi sur les denrées ou à ses arrêtés d'exécution.

Je saisis ici l'occasion d'annoncer que l'intention est de rendre opérationnel le système des amendes administratives qui est déjà prévu par la loi actuelle pour certaines infractions.

Je ne vise aucunement des mesures de répression, au contraire. J'envisage en quelque sorte d'éduquer la population, de manière qu'à terme, il sera de moins en moins nécessaire de prendre des mesures répressives, et que la loi soit respectée spontanément.

J'espère que vous me pardonneriez mon mauvais choix des termes. En effet, « amende administrative » n'est pas le terme approprié, puisqu'il ne s'agit pas d'une amende au sens propre. Mais, comme nous ne disposons toujours pas d'un terme généralement admis, je continue à utiliser le terme « amende administrative », pour indiquer « le montant dont le paiement volontaire par les contrevenants fait échoir la poursuite pénale ». Je mets ici l'accent sur le caractère volontaire du paiement.

Le dossier de celui qui renonce à payer sera traité par la voie normale, c'est-à-dire par le juge pénal. Mais, comme les dossiers qui seront soumis au procureur seront moins nombreux, celui-ci disposera de plus de temps pour en juger.

L'application du système des amendes administratives rendra nécessaire une certaine augmentation du personnel.

Indépendamment de la réduction de travail qui en résultera pour les parquets, les dépenses pour ce personnel pourront être financées par le produit des transactions.

Tenslotte worden in het ontwerp een aantal redactionele wijzigingen aangebracht.

Ter zake waren twee opties mogelijk :

1. een volledige herschikking van de wet, wat de leesbaarheid ongetwijfeld ten goede komt of,
2. een beperkte herschikking waarbij de structuur van de huidige wet zoveel mogelijk wordt gehandhaafd.

In geval van een volledige herschikking zou men worden geconfronteerd met moeilijkheden bij verwijzingen naar deze wet in andere wetten of in bestaande uitvoeringsbesluiten.

Aangezien deze verwijzigingen zeer talrijk zijn, zou een volledige herschikking zoveel toepassingsmoeilijkheden veroorzaken dat haar vlottere leesbaarheid niet zou opwegen tegen het bijkomende opzoekingswerk in concordantieta-bellen.

Vandaar mijn optie voor de beperkte herschikking die, overeenkomstig het advies van de Raad van State, het best de rechtszekerheid dient.

Dit is, samengevat, de inhoud van het wetsontwerp dat ik aan u wil voorleggen en dat een gunstig advies heeft gekregen van de Inspectie van Financiën.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een commissielid verheugt zich over de indiening van dit ontwerp dat tegemoet komt aan een aantal problemen die er vroeger niet waren of waarvoor vroeger minder belangstelling was. Er zijn produkten waarvan iedereen de gevaren kent (drugs, alcohol, tabak), maar er zijn ook produkten waarvan de bevolking de schade niet kan kennen (b.v. kleurstoffen in de voeding). Het ontwerp biedt volgens de spreker ook een antwoord op de verspreiding van wat hij noemt « *would be* » wijsheid door onbevoegde personen.

Spreker stelt vervolgens nog de volgende vragen :

— Werden de consumentenorganisaties betrokken bij de voorbereiding van dit ontwerp ? Zullen zij bij de uitvoering van de wet worden betrokken ?

— Worden in het ontwerp voldoende middelen voorzien om het gebruik van een aantal produkten te verhinderen zonder een beroep te doen op de rechterlijke macht ?

— Beschikt de overheid over voldoende mankracht en financiële middelen om de nodige controles te verrichten ? Immers, zonder een afdoende controle dreigt de wet dode letter te blijven.

Verscheidene commissieleden handelen vervolgens nog over het aspect van de controle.

Zo betwijfelt een lid de doeltreffendheid van de administratieve geldboeten. Grote bedrijven zullen geen moeite hebben om die boeten te betalen.

Enfin, certaines modifications rédactionnelles sont apportées au projet.

Deux options étaient ouvertes à cet égard :

1. une restructuration totale de la loi, qui aurait certainement favorisé la lecture ou,
2. une restructuration, qui aurait permis de conserver au maximum la structure de la loi actuelle.

Dans l'hypothèse d'une restructuration totale, des difficultés surgiraient en cas de référence à cette loi par d'autres lois et arrêtés d'exécution existants.

Comme ces références sont innombrables, une restructuration totale soulèverait tant de problèmes d'application que l'avantage d'une lecture plus aisée ne contrebalancerait pas le travail supplémentaire que nécessiterait la vérification dans des tables de concordance.

C'est pour cette raison que j'opte en faveur de la restructuration limitée qui, selon l'avis du Conseil d'Etat, garantit le mieux la sécurité juridique.

Tel est, brièvement esquissé, le contenu du projet de loi que j'entends soumettre à vos délibérations et qui a fait l'objet d'un avis favorable de l'Inspection des Finances.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre se réjouit du dépôt de ce projet, qui répond à un certain nombre de problèmes qui n'existaient pas antérieurement ou auxquels on attachait précédemment moins d'importance. Il y a des produits dont tout le monde connaît les dangers (drogues, alcool, tabac), mais il y a aussi des produits dont la population ne peut connaître la nocivité (par exemple, les colorants alimentaires). Selon l'intervenant, le projet apporte également une réponse à la diffusion, par des personnes incompétentes, de ce qu'il appelle une prétendue sagesse.

Il pose ensuite les questions suivantes :

— Les organisations de consommateurs ont-elles été associées à l'élaboration du projet ? Le seront-elles à l'exécution de la loi ?

— Le projet prévoit-il des moyens suffisants pour empêcher l'utilisation d'un certain nombre de produits sans devoir recourir au pouvoir judiciaire ?

— Les pouvoirs publics disposent-ils de personnel et de moyens financiers suffisants pour effectuer les contrôles nécessaires ? En effet, sans contrôle suffisant, la loi risque de rester lettre morte.

Plusieurs commissaires traitent ensuite de la question du contrôle.

Un membre doute ainsi de l'efficacité des amendes administratives. Les grandes entreprises n'auront aucune peine à les payer.

Een ander lid twijfelt aan de doeltreffendheid van de controle in het algemeen en verwijst naar bepaalde schandalen die slechts aan het licht zijn gekomen omdat er slachtoffers zijn gevallen.

Het lid vraagt :

— Wat het aantal is van de controles jaarlijks verricht door de eetwareninspectie;

— Hoeveel ambtenaren belast zijn met het verrichten van controles;

— Wat de evolutie is van het aantal ambtenaren en controles.

Met betrekking tot de administratieve sancties merkt het lid op dat deze vorm van bestraffing problemen doet rijzen in verband met de rechtsbescherming van de burger. Tegenover die sancties staat de burger vrij machteloos.

Nog een ander lid suggereert naast de administratieve geldboeten, strafrechtelijke sancties te voorzien in geval van herhaling. Zij vraagt ook aandacht voor de ingevoerde produkten : de controle daarvan is nodig zonder evenwel in een extreme houding te vervallen zodanig dat de invoer in feite wordt verhinderd.

Aansluitend bij de laatste opmerking van de vorige intervenant, vraagt een lid of er wel voldoende controle wordt uitgeoefend op de produkten ingevoerd uit de ontwikkelingslanden.

Tenslotte zegt een commissielid dat er zijns inziens niet voldoende preventief wordt opgetreden. Hij vraagt nader te worden ingelicht over de wijze waarop de controle geschiedt en of er ter zake samenwerking is met de universiteiten.

De Staatssecretaris antwoordt als volgt :

— De consumentenorganisaties hebben zitting in de Commissie voor advies inzake voedingsmiddelen. Deze organisaties werden overigens ook, zij het informeel, betrokken bij de voorbereiding van het wetsontwerp.

— Wat de controle betreft is de wijziging van de wet mede ingegeven door de wens om die controle doeltreffender te maken. Ten gevolge van het operationeel maken van het stelsel van de administratieve geldboeten zal de controle ongetwijfeld efficiënter worden.

— De grote bedrijven staan zelf in voor de kwaliteitscontrole. Die bedrijven kunnen het zich niet veroorloven produkten op de markt te brengen die niet conform zijn aan de wet. Ook de hygiënische voorschriften worden in die bedrijven strikt nageleefd. Het zijn vooral de kleine horecainstellingen die soms problemen doen rijzen.

Het systeem van de « administratieve sancties » wordt veralgemeend, zonder dat hierdoor de bescherming van de burger in het gedrang komt. Indien de sanctie niet wordt aanvaard, kan de strafrechtelijke procedure worden gevolgd.

Deze procedure kan trouwens ook onmiddellijk worden gevolgd door het dossier over te maken aan de procureur

Un autre membre doute de l'efficacité du contrôle en général et fait référence à certains scandales qui n'ont été révélés que parce qu'il y a eu des victimes.

L'intervenant demande :

— Combien de contrôles l'inspection des denrées alimentaires effectue annuellement;

— Combien de fonctionnaires sont chargés d'effectuer les contrôles;

— Quelle est l'évolution du nombre des fonctionnaires et des contrôles.

En ce qui concerne les sanctions administratives, l'intervenant fait remarquer que cette forme de sanction pose des problèmes quant à la protection juridique du citoyen. Celui-ci se trouve relativement démuné à l'égard de ces sanctions.

Un autre membre encore suggère de prévoir, en plus des amendes administratives, des sanctions pénales en cas de récidive. Elle demande également qu'on soit attentif aux produits importés : leur contrôle est nécessaire, sans toutefois tomber dans une attitude extrême qui revienne en fait à en interdire l'importation.

A propos de cette dernière remarque, un membre demande si l'on effectue suffisamment de contrôles sur les produits en provenance des pays en voie de développement.

Enfin, un membre déclare qu'à son avis, on n'agit pas assez préventivement. Il demande à être informé de manière plus précise sur les modalités du contrôle et s'il y a coopération en la matière avec les universités.

Le Secrétaire d'Etat répond comme suit :

— Les organisations de consommateurs siègent à la Commission consultative en matière de denrées alimentaires. Ces organisations ont d'ailleurs été associées elles aussi, encore que de manière officieuse, à la préparation du projet de loi.

— En ce qui concerne le contrôle, la modification de la loi est inspirée notamment par le souci de le rendre plus efficace. Il le sera incontestablement lorsque le système des amendes administratives sera rendu opérationnel.

— Les grandes entreprises participent elles-mêmes au contrôle de la qualité. Elles ne peuvent se permettre de commercialiser des produits qui ne sont pas conformes à la loi. Les prescriptions d'hygiène sont aussi très strictement respectées dans ces entreprises. Ce sont surtout les petits établissements horeca qui posent parfois des problèmes.

Le système des amendes administratives est généralisé, sans que cela compromette la protection du citoyen. Si la sanction n'est pas acceptée, il est possible de suivre la procédure pénale.

Cette procédure peut d'ailleurs être suivie dès le départ si l'on transmet le dossier au procureur du Roi et ne propose

des Konings en geen betaling van een administratieve geldboete voor te stellen. De grote noch de kleine ondernemingen hebben een recht op een voorstel van administratieve geldboete.

— De analyses worden uitgevoerd door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (I.H.E.) en door de laboratoria van de universiteiten erkend door het departement.

— Het toezicht op de naleving van de wet geschiedt door de Eetwareninspectie. Het aantal personeelsleden van die dienst is weliswaar beperkt, maar recente gebeurtenissen (wijnschandaal, Tsjernobyl-ramp) hebben aangetoond dat het mogelijk is snel te reageren. Overigens is het niet uitgesloten dat het personeelsbestand van de Inspectie zal worden uitgebreid.

— Wat de controle op ingevoerde produkten betreft wordt er geen onderscheid tussen de landen van herkomst gemaakt.

Op verzoek van verscheidene leden verstrekt de Staatssecretaris een nota over de bevoegdheden van de Eetwareninspectie, het personeelsbestand en het aantal uitgevoerde controles. Deze nota is opgenomen in de bijlage van dit verslag.

Tenslotte verklaart de Staatssecretaris nog, na een vraag daarover, dat enkele « antennes » van het I.H.E. zullen worden gesloten. Het personeel van die antennes zal in Brussel worden tewerkgesteld. Volgens de Staatssecretaris is ons land te klein om goed toegeruste laboratoria, verspreid over het grondgebied, in stand te houden.

De vermindering van het aantal antennes kadert in de aanpassing van de structuur van het I.H.E.

Die structuur (3 departementen, 14 afdelingen) is niet meer gewijzigd sinds het I.H.E. in 1968 een wetenschappelijke inrichting is geworden. Sindsdien zijn de taken van het Instituut in een belangrijke mate toegenomen, de prioriteiten zijn veranderd en nieuwe diensten werden opgericht (b.v. toxicologie, klinische biologie). Aldus drong de oprichting van ten minste één nieuw departement (dat de epidemiologie, de toxicologie en de klinische biologie groepeerde) zich op.

Een herstructureringsvoorstel, ingediend onder de vorige Regering, werd onderzocht door de Interministeriële Commissie voor Wetenschapsbeleid (I.C.W.B.). De structuur voorgesteld door deze Commissie wordt hieronder weergegeven.

a) Bovendien zal de Beheerseenheid mathematisch model Noordzee en Scheldeëstuarium (B.E.M.M.) aan het I.H.E. worden vastgehecht als departement, rechtstreeks afhankelijk van het hoofd van de Inrichting.

b) De nieuwe structuur van het I.H.E. zal bestaan uit 5 departementen en 14 afdelingen, zoals aangegeven in het voorstel van koninklijk besluit dat het kader van het I.H.E. vastlegt.

c) Tijdens een eerste fase zal het aantal antennes worden teruggebracht van 7 tot 4. Deze laatste zullen uiteindelijk

pas le paiement d'une amende administrative. Les entreprises, grandes ou petites, n'ont pas le droit de proposer une amende administrative.

— Les analyses sont effectuées par l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie (I.H.E.) et par les laboratoires des universités agréées par le département.

— Le contrôle du respect de la loi est assuré par l'Inspection des denrées alimentaires. Le nombre des membres du personnel de ce service est certes limité, mais de récents événements (scandale du vin, catastrophe de Tchernobyl) ont démontré qu'il est possible de réagir rapidement. D'ailleurs, une extension de l'effectif du personnel de l'Inspection n'est pas exclue.

— En ce qui concerne le contrôle des produits importés, aucune distinction n'est faite entre les pays d'origine.

A la demande de plusieurs membres, le Secrétaire d'Etat remet une note concernant les compétences de l'Inspection des denrées alimentaires, l'effectif du personnel et le nombre des contrôles effectués. Cette note est annexée au présent rapport.

Enfin, répondant à une question à ce sujet, le Secrétaire d'Etat déclare encore que plusieurs « antennes » de l'I.H.E. seront fermées. Le personnel de ces antennes sera occupé à Bruxelles. D'après le Secrétaire d'Etat, notre pays est trop petit pour maintenir sur l'ensemble du territoire des laboratoires bien équipés.

La réduction du nombre d'antennes cadre avec l'adaptation de la structure de l'I.H.E.

Sa structure (3 départements, 14 sections) n'a plus changé depuis que l'I.H.E. est devenu en 1968 un établissement scientifique. Depuis lors, les tâches de l'I.H.E. se sont fortement développées, les priorités ont changé et de nouveaux services ont été créés (par exemple toxicologie, biologie clinique). Ainsi, la création d'au moins un nouveau département (regroupant l'épidémiologie, la toxicologie et la biologie clinique) s'imposait.

Un projet de restructuration déposé sous le précédent Gouvernement a été examiné par la Commission interministerielle de la politique scientifique (C.I.P.S.). La structure proposée par cette Commission est donnée ci-dessous.

a) En plus, l'Unité de gestion du modèle mathématique mer du Nord et estuaire de l'Escaut sera rattachée à l'I.H.E. en tant que département relevant directement du chef d'établissement.

b) La nouvelle structure de l'I.H.E. comportera 5 départements et 14 sections, comme indiqué dans le projet d'arrêté royal fixant le cadre de l'I.H.E.

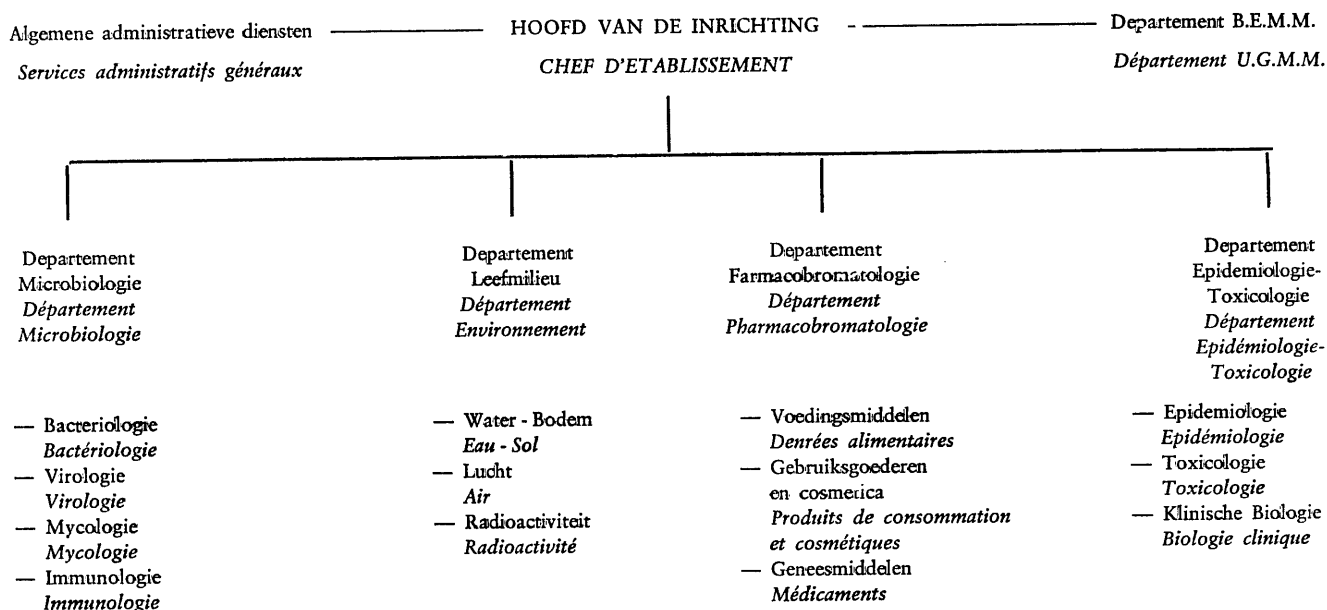
c) Dans une première phase, le nombre d'antennes sera ramené de 7 à 4. Ces dernières ne seront ultérieurement

slechts behouden worden indien hun nut blijkt uit een evaluatie waarvan de resultaten later zullen voorgelegd worden aan het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid.

maintenues que si leur utilité ressort d'une évaluation dont les résultats devront être déposés plus tard au Comité ministériel de la politique scientifique.

Nieuwe structuur van het I.H.E.

Nouvelle structure de l'I.H.E.



Een commissielid is het ermee eens dat de wetgeving, gelet o.m. op de technologische evolutie, moet worden aangepast.

Hij vindt evenwel, verwijzend naar hetgeen de Staatssecretaris daarover in de inleiding heeft gezegd, dat te weinig aandacht wordt besteed aan de problemen veroorzaakt door het gebruik van alcohol en tabak.

Voor alcohol kan men nog aannemen dat de consumptie van « normale hoeveelheden » onschadelijk is, maar wat tabak betreft, staat het vast dat reeds zeer kleine dosissen de gezondheid schaden.

De Staatssecretaris verstrekt hierop, ter informatie van de commissieleden, onderstaande cijfergegevens over de rookgewoonten en het alcoholgebruik in België.

De rookgewoonten in België (1986)

Percentage van regelmatige rokers volgens leeftijd en geslacht (18 jaar en ouder)

Un commissaire est d'accord sur le fait que la législation doit être adaptée, compte tenu notamment de l'évolution technologique.

Se référant à ce qu'a dit le Secrétaire d'Etat à cet égard dans l'introduction, il trouve toutefois que l'on accorde trop peu d'attention aux problèmes posés par la consommation d'alcool et de tabac.

Pour l'alcool, on peut encore admettre que la consommation de « quantités normales » est inoffensive, mais pour ce qui est du tabac, il est certain que de très faibles doses nuisent déjà à la santé.

A la suite de quoi, le Secrétaire d'Etat communique, pour l'information des commissaires, les chiffres ci-après, relatifs à la consommation de tabac et d'alcool en Belgique.

Les habitudes des fumeurs en Belgique (1986)

Pourcentage des fumeurs réguliers selon l'âge et le sexe (18 ans et plus)

N = 2 000	Man — Homme	Vrouw — Femme	Totaal — Total
18 — 24 jaar/ans	44	42	43
25 — 44 jaar/ans	50	34	42
45 — 64 jaar/ans	46	22	33
60 jaar en ouder. — 65 ans et plus	39		
Totalen. — Totaux	46	26	35

Evolutie regelmatig rokers

40 pct. in 1982
 37 pct. in 1983
 36 pct. in 1984
 35 pct. in 1985
 35 pct. in 1986

Percentage regelmatig rokers volgens gewest en jaartal

Evolution fumeurs réguliers

40 p.c. en 1982
 37 p.c. en 1983
 36 p.c. en 1984
 35 p.c. en 1985
 35 p.c. en 1986

Pourcentage des fumeurs réguliers par région et par année

	1982	1983	1984	1985	1986
Vlaanderen. — <i>Flandre</i>	39	35	34	35	36
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	41	38	37	36	28
Wallonië. — <i>Wallonie</i>	42	40	40	36	36
Nationaal. — <i>National</i>	40	37	36	35	35

Bron : O.I.V.O. - U.N.I.O.P. 1986.

Source : O.I.V.O. - U.N.I.O.P. 1986.

*Alcoholgebruik in België (N.I.S.)
 in liter/persoon/jaar*

*Consommation d'alcool en Belgique (I.N.S.)
 en litres par personne et par an*

	1965	1970	1975	1980	1981	1982	1983	1984
Sterke drank (100 pct. volume). — <i>Boissons fortes (100 p.c. volume)</i>	1,12	1,32	1,99	2,37	2,13	2,04	2,17	1,91
Bier. — <i>Bière</i>	116,80	132,40	130,50	131,30	124,30	132,70	128,00	126,30
Wijn. — <i>Vin</i>	11,20	14,20	17,80	20,60	21,00	21,70	21,00	22,90

Een andere spreker maakt de volgende opmerkingen :

— Het betekent een vooruitgang dat de technologische hulpstoffen afzonderlijk in de wet worden vermeld. Daarbij is het wel opvallend dat in de toelichting alleen verwezen wordt naar de hulpstoffen die onvermijdelijke residuen in het eindprodukt achterlaten. De spreker vraagt waarom technische hulpstoffen, waarvan het gebruik wel te vermijden is en die ook ongewenste residuen achterlaten (meststoffen, pesticiden), niet worden geïsoleerd.

— Artikel 1, 6°, strekt tot schrapping van het woord « uitvoer ». Daardoor wordt het mogelijk bepaalde produkten die verboden zijn op de binnenlandse markt, uit te voeren. Deze wijziging houdt het risico in dat bepaalde produkten naar derde wereldlanden worden uitgevoerd met alle nefaste gevolgen voor de bevolking van die landen.

— Ook bepaalde oplosmiddelen die men kan opsnuiven, zouden in dit ontwerp moeten worden ingevoegd. Uit wetenschappelijke studies blijkt dat het aantal dodelijke slachtoffers door het snuiven aanzienlijk toeneemt. Spreker zegt een amendement hierover te zullen indienen.

De Staatssecretaris antwoordt hierop wat volgt :

— Meststoffen en pesticiden kunnen niet als technische hulpstoffen in de zin van deze wet worden beschouwd. Hun

Un autre membre fait les remarques suivantes :

— Le fait que les auxiliaires technologiques sont mentionnés de manière distincte dans la loi constitue un progrès. Il est cependant frappant de constater que l'exposé des motifs fait uniquement référence aux auxiliaires qui laissent dans le produit final des résidus inévitables. L'intervenant demande pour quelle raison on ne vise pas les auxiliaires technologiques dont l'utilisation est bel et bien évitable et qui laissent également des résidus (engrais, pesticides).

— L'article 1^{er}, 6°, vise à supprimer le mot « exportation ». Il devient ainsi possible d'exporter certains produits qui sont interdits sur le marché intérieur. Cette modification comporte le risque que certains produits soient exportés vers des pays du tiers monde avec toutes les conséquences néfastes pour la population de ces pays.

— Certains solvants qu'il est possible de priser devraient également être insérés dans ce projet. Les études scientifiques montrent que le nombre d'accidents mortels dus à ce genre de « prise » augmente considérablement. L'intervenant annonce qu'il déposera un amendement à ce sujet.

Le Secrétaire d'Etat donne la réponse suivante :

— Les engrais et les pesticides ne peuvent être considérés comme des auxiliaires techniques au sens de la présente loi.

eventuele residuen zijn contaminanten waarvoor een regeling geldt via een systeem van negatieve lijsten.

— De uitvoer is slechts mogelijk wanneer het produkt beantwoordt aan de reglementering van het land van invoer. Is er in dat land geen reglementering, dan dienen de producenten zich te houden aan de internationale afspraken.

— Met betrekking tot de snuifprodukten rijzen er twee problemen :

— in welke mate kan de reglementering inzake de eetwaren worden toegepast voor die produkten ?

— in hoeverre is het aangewezen grote ruchtbaarheid te geven aan dit probleem ? Informeren zonder paniecreacties te veroorzaken is vaak moeilijk.

De intervenant geeft toe dat bepaalde campagnes inderdaad een « openbaringseffect » hebben gehad.

Hoe dan ook, het probleem van de snuifprodukten kan wel degelijk in deze wet worden geregeld. Het houdt immers verband met de etikettering. De schadelijkheid van een produkt moet op de verpakking worden vermeld.

Het commissie lid blijft het betreuren dat het woord « uitvoer » in artikel 1 van de wet van 24 januari 1977 wordt geschrapt. Dat zal nadelige gevolgen hebben voor de bevolking van landen met een zwakke reglementering.

De Belgische uitvoerders zouden zich slechts houden aan die zwakke reglementering. In dit verband dient voor¹ het probleem van de uitvoer van pesticiden naar ontwikkelingslanden aan de orde te worden gesteld.

Volgens de Staatssecretaris betekent de schrapping van het woord « uitvoer » niet dat er geen wettelijke basis meer zou zijn om, voor de uitvoer, reglementerend op te treden. Ter zake bestaat trouwens nu een specifiek koninklijk besluit, namelijk dat van 6 maart 1980 betreffende de uitvoer van voedingsmiddelen en andere produkten, genomen op grond van artikel 2 van de wet van 24 januari 1977. In dit besluit worden de minimumnormen voor de uitvoer bepaald.

Theoretisch betekent de wijziging van artikel 1, 4°, van de wet dat in België gefabriceerde produkten, uitsluitend bestemd voor de uitvoer, aan minder strenge normen kunnen onderworpen zijn dan produkten bestemd voor de Belgische markt.

De Staatssecretaris antwoordt tenslotte nog op een desbetreffende vraag dat de wet van 11 juli 1969 de produktie van pesticiden regelt. Voor de toepassing van die wet is de Minister van Landbouw bevoegd.

Leurs résidus éventuels sont des contaminants auxquels s'applique une réglementation par un système de listes négatives.

L'exportation n'est possible que lorsque le produit répond à la réglementation du pays importateur. S'il n'y a pas de réglementation dans ce pays, les producteurs doivent s'en tenir aux accords internationaux.

— En ce qui concerne les produits à priser, deux problèmes se posent :

— dans quelle mesure la réglementation relative aux denrées alimentaires peut-elle être appliquée à ces produits ?

— dans quelle mesure est-il indiqué de donner une grande publicité à ce problème ? Informer sans provoquer de réactions de panique est souvent difficile.

Le préopinant reconnaît que certaines campagnes ont effectivement eu un effet « révélateur ».

Quoi qu'il en soit, le problème des produits à priser peut fort bien être réglé dans le cadre de la nouvelle loi puisqu'il est en rapport avec l'étiquetage. La nocivité d'un produit doit être mentionnée sur l'emballage.

Le commissaire continue à déplorer que les mots « l'exportation », figurant à l'article 1^{er} de la loi du 27 janvier 1977, soient supprimés. Cela entraînera des conséquences malheureuses pour la population des pays dont la réglementation est peu développée.

Les exportateurs belges s'en tiendraient uniquement à cette dernière. A cet égard, il faut surtout relever le problème de l'exportation de pesticides dans les pays en développement.

D'après le Secrétaire d'Etat, la suppression des mots « l'exportation » ne signifie pas qu'il n'y ait plus de base légale permettant d'agir pour réglementer l'exportation. Il existe d'ailleurs actuellement à ce propos un arrêté royal spécifique, celui du 6 mars 1980 relatif à l'exportation de denrées alimentaires et d'autres produits, pris sur la base de l'article 2 de la loi du 24 janvier 1977. Cet arrêté fixe les normes minimales pour l'exportation.

Théoriquement, la modification de l'article 1^{er}, 4°, de la loi signifie que des produits fabriqués en Belgique et destinés exclusivement à l'exportation peuvent être soumis à des normes moins strictes que des produits destinés au marché belge.

Enfin, le Secrétaire d'Etat répond à une question y afférente que la loi du 11 juillet 1969 règle la production des pesticides. Le Ministre de l'Agriculture est compétent pour l'application de cette loi.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikelen 1 en 2

(art. 1 en 2 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij amendement wordt voorgesteld, in artikel 1 :

« A. Na het 4^o van dit artikel een 5^o in te voegen, luidende :

« 5^o punt 2^o, f), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« f) Gebruiksartikelen die bij het gebruik, hetzij door het innemen van delen ervan, het inademen of door contact met het lichaam een fysiologische uitwerking kunnen hebben.

Deze produkten zijn onder meer :

- speelgoed en voor kinderen bestemde voorwerpen (zuigflessen, fopspenen);
- textielprodukten;
- schertsartikelen, gadgets;
- verf en vernis;
- luchtverversers;
- oplosmiddelen, enz.;

B. Het 5^o en het 6^o van dit artikel respectievelijk te vernummeren tot 6^o en 7^o. »

De verantwoording hiervan luidt :

Zoals de Staatssecretaris in haar toelichting vermeldt, komen er steeds meer en steeds nieuwe produkten bij in het huishouden die een gevaar opleveren voor de gebruiker. Dit geldt ook vaak voor produkten op kantoor of op school.

Op bladzijde 4 van haar toelichting geeft de Staatssecretaris een niet beperkende lijst van produkten die het voorwerp zijn van de bepalingen van deze wet.

Eén van de groepen van produkten die o.i. expliciet hierbij moeten worden vermeld, zijn de oplosmiddelen. Oplosmiddelen komen voor in een groot aantal « onschuldige » produkten waarmee de gebruiker dagelijks in aanraking komt. Oplosmiddelen zijn echter giftig bij verkeerd gebruik, in sommige gevallen zijn zij zelfs dodelijk bij inname, inademing of contact met het lichaam.

Het toevoegen van de term « inademing » aan de omschrijving van de gebruiksartikelen bedoeld in 2^o, f, van de wet van 24 januari 1977 hangt trouwens samen met de specifieke eigenschappen van deze oplosmiddelen. »

De Staatssecretaris merkt op dat het woord « innemen » ook de term « inademen » dekt. Niettemin is het amendement aanvaardbaar, op voorwaarde evenwel dat de exemplatieve opsomming wordt weggelaten.

De in het tweede lid van het amendement vermelde voorwerpen en produkten worden hier weliswaar geïllustreerd, maar het is niet gebruikelijk zulk een opsomming in een wet op te nemen.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 1^{er} et 2

(art. 1^{er} et 2 du texte adopté par la Commission)

Il est proposé par amendement d'ajouter, à l'article 1^{er} :

« A. Après le 4^o de cet article, un 5^o, libellé comme suit :

« 5^o le 2^o, f), est remplacé par la disposition suivante :

« f) Les produits usuels qui peuvent exercer un effet physiologique, par leur emploi, soit par absorption de certaines de leurs parties constituantes, soit par inhalation ou par contact avec le corps humain.

Ces produits sont notamment :

- les jouets et les objets usuels destinés aux enfants (biberons, tétines);
- les produits textiles;
- les farces et attrapes et les gadgets;
- les peintures et vernis;
- les produits désodorisants;
- les solvants, etc.;

B. Changer les 5^o et 6^o de cet article respectivement en 6^o et 7^o. »

La justification en est la suivante :

« Ainsi que le Secrétaire d'Etat l'indique dans l'exposé des motifs, on utilise dans le ménage des produits de plus en plus nombreux et nouveaux qui présentent un danger pour l'utilisateur. Cela vaut également pour des produits employés au bureau ou à l'école.

A la page 4 de l'exposé des motifs, le Secrétaire d'Etat donne une liste non limitative des produits qui font l'objet des dispositions du projet de loi.

Un des groupes de produits qui doivent, selon nous, être mentionnés explicitement sont les solvants. Les solvants sont présents dans un grand nombre de produits « inoffensifs » avec lesquels le consommateur est chaque jour en contact. Or, mal utilisés, les solvants sont toxiques et, dans certains cas, ils sont même mortels en cas d'absorption, d'inhalation ou de contact avec le corps.

L'ajout du terme « inhalation » à la définition des produits usuels visés au 2^o, f, de la loi du 24 janvier 1977 est d'ailleurs étroitement lié aux caractéristiques spécifiques de ces solvants. »

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que le terme « absorption » couvre l'« inhalation ». Néanmoins, l'amendement est acceptable, mais à la condition de supprimer l'énumération à titre d'exemple.

Certes, les objets ou produits mentionnés au deuxième alinéa de l'amendement sont visés en l'occurrence, mais il n'est pas d'usage d'inclure une telle énumération dans une loi.

De Staatssecretaris stelt voor de redactie van het eerste lid van het amendement lichtjes te wijzigen (zie hierna) en preciseert daarbij nog dat het oneigenlijk gebruik van een produkt — wat hier wordt bedoeld — in feite niet bij wet kan worden geregeld.

De indiener van het amendement acht de opneming in de wet van het woord « inademen » belangrijk om de tekst voor een zo ruim mogelijk publiek begrijpelijk te maken.

Een ander lid spreekt in dezelfde zin en merkt nog op dat sommige ziekten veroorzaakt worden door het inademen van bepaalde stoffen.

In de Commissie komt vervolgens opnieuw de voorgestelde schrapping van het woord « uitvoer » ter sprake.

Een lid merkt op dat de motivering van de voorgestelde schrapping in de memorie van toelichting nogal vaag is (zie blz. 3, voorlaatste lid : « Die wijziging... »). Hieruit zou kunnen worden afgeleid dat de normen voor produkten bestemd voor uitvoer niet zo streng hoeven te zijn als voor produkten bestemd voor binnenlandse consumptie. Het lid acht het wenselijk niet discriminerend te werk te gaan en stelt bij amendement voor het 6° van artikel 1 te doen vervallen.

Hij geeft hiervoor de volgende verantwoording :

« Er is geen enkele aanvaardbare fundamentele reden om de theoretische en praktische mogelijkheid in te bouwen dat produkten in België worden gefabriceerd en uitgevoerd waarvan de normen minder streng zouden zijn dan voor produkten die niet bestemd zijn voor de uitvoer. »

De Staatssecretaris pleit voor het schrappen van het woord « uitvoer » in artikel 1 van de wet. België heeft doorgaans een strengere reglementering dan de ons omringende landen.

Het is niet aangewezen de fabricage in België te verhinderen van produkten bestemd voor derde landen en die beantwoorden aan de normen gesteld in die landen.

Van de andere kant, zegt de Staatssecretaris, dient te worden gestreefd naar een gemeenschappelijke reglementering.

Enkele leden vragen hierop in welke mate de huidige wettekst hinderlijk is geweest.

De Staatssecretaris herhaalt dat België geen strengere normen dient te hanteren dan de andere E.G.-landen zolang er geen gemeenschappelijke reglementering is.

Een lid merkt op, ofschoon dit probleem niet aan de orde is, dat Nederland het enige land is dat van derde landen de voorafgaande toestemming vraagt tot verzending van bepaalde pesticiden waarvan bewezen is dat ze schadelijk zijn en waarvan het gebruik in Nederland zelf verboden is. Nederland vraagt dat andere landen dezelfde houding zouden aannemen. Totnogtoe is op die vraag niet ingegaan.

Le Secrétaire d'Etat propose de modifier légèrement la rédaction du premier alinéa de l'amendement (voir ci-après) et précise encore que l'emploi impropre d'un produit — ce qui est visé ici — ne peut en fait être réglé par la loi.

L'auteur de l'amendement estime qu'il est important d'insérer le terme « inhalation » dans la loi, afin de rendre le texte compréhensible pour un public aussi large que possible.

Un autre membre se prononce dans le même sens et observe encore que certaines maladies sont provoquées par l'inhalation de certains produits.

La Commission évoque ensuite une fois de plus la suppression du mot « exportation ».

Un membre déclare que la justification de la suppression proposée dans l'exposé des motifs est plutôt vague (voir p. 3, alinéa pénultième : « Cette modification... »). On pourrait en déduire que les normes relatives aux produits destinés à l'exportation ne doivent pas être aussi strictes que pour les produits destinés à la consommation intérieure. L'intervenant estime souhaitable de ne pas faire de discrimination et propose par voie d'amendement de supprimer le 6° de cet article.

Il justifie son amendement comme suit :

« Il n'y a aucune raison fondamentale admissible de prévoir la possibilité théorique et pratique que la Belgique fabrique et exporte des produits soumis à des normes moins rigoureuses que les produits qui ne sont pas destinés à l'exportation. »

Le Secrétaire d'Etat plaide pour la suppression du mot « exportation » à l'article 1^{er} de la loi. La Belgique a une réglementation plus stricte, d'une manière générale, que celle des pays voisins.

Il n'est pas indiqué d'empêcher la fabrication en Belgique de produits destinés à des pays tiers et respectant les normes en vigueur dans ces pays.

D'autre part, le Secrétaire d'Etat déclare qu'il faut tendre vers une réglementation communautaire.

Quelques membres demandent à ce propos dans quelles mesures le texte légal actuel a eu un effet gênant.

Le Secrétaire d'Etat répète que la Belgique ne doit pas appliquer des normes plus strictes que les autres Etats membres de la C.E. tant qu'il n'y a pas de réglementation communautaire.

Un membre fait observer, et ce bien que cette question ne soit pas l'objet du débat, que les Pays-Bas sont le seul Etat demandant aux pays tiers une autorisation préalable pour l'envoi de certains pesticides dont il est prouvé qu'ils sont nocifs et dont l'utilisation aux Pays-Bas mêmes est interdite. Les Pays-Bas demandent que d'autres pays adoptent la même attitude. Jusqu'à présent, ils n'ont pas été suivis.

De Staatssecretaris bestrijdt de opvatting dat Nederland in deze materies strenger zou optreden dan ons land. Houdingen zoals door het commissielid geschetst worden vaak ingegeven door andere dan gezondheidsoverwegingen. Zo is het niet uitgesloten dat sommige landen wensen dat zeer streng wordt opgetreden t.a.v. produkten waarvan zij zelf geen producent zijn. De Staatssecretaris pleit nogmaals voor een pragmatische houding.

Een ander lid steunt de ontwerptekst, op voorwaarde dat :

— misbruiken bij de uitvoer worden voorkomen; dit kan op basis van artikel 2 van de wet;

— gestreefd wordt naar een oplossing op Europees vlak. De verschillende normen worden door de onderscheiden landen angewend, niet zozeer ter bescherming van de gebruikers maar ter bescherming van de eigen industrie.

Een van de voorgaande sprekers, hierbij aansluitend, vraagt zich af hoe die Europese norm het best en het vlugst kan worden bereikt. Hij herhaalt zijn vraag m.b.t. de mogelijke nadelige invloed van de huidige wettekst.

De Staatssecretaris verwijst naar het reeds eerder vermelde koninklijk besluit van 6 maart 1980 waarin onder meer wordt bepaald dat uitgevoerde produkten moeten voldoen, op basis van wederkerigheid, aan de voorschriften van de internationale verdragen en akten.

Bovendien kan het land van bestemming aan de Eetwareninspectie steeds een certificaat vragen waarin onder meer gegevens voorkomen over het al dan niet conform zijn van de produkten met de Belgische reglementering. Ingeval ze niet conform zijn, moet worden vermeld op welk vlak van de Belgische reglementering wordt afgeweken.

Terloops merkt de Staatssecretaris nog op dat de ontwikkelingslanden niet altijd minder strenge reglementeringen kennen.

Ingaande op het verzoek van de indiener van het amendement geeft de Staatssecretaris enkele theoretische voorbeelden van handelsbelemmeringen die de Belgische industrie kan ondervinden indien het wetsontwerp, wat dit punt betreft, niet zou worden aanvaard.

— Het koninklijk besluit van 2 september 1985 betreffende brood en andere bakkerijprodukten.

In dit koninklijk besluit wordt onder meer gesteld dat de fabricage van brood zodanig moet zijn dat maximum 2 pct. zout aanwezig is.

In Nederland b.v. is momenteel geen maximum zoutgehalte bepaald.

Het koninklijk besluit verbiedt — bij de huidige definitie van de term « fabrication » — dat in België brood wordt gefabriceerd met een zoutgehalte van meer dan 2 pct., ook als deze produktie zou bestemd zijn voor export naar Nederland.

Le Secrétaire d'Etat conteste l'opinion selon laquelle les Pays-Bas appliqueraient dans ces matières des mesures plus sévères que notre pays. Des attitudes telles que celle dépeinte par le commissaire sont souvent inspirées par des considérations autres que sanitaires. C'est ainsi qu'il n'est pas exclu que certains pays souhaitent que l'on adopte une attitude très sévère vis-à-vis de produits qu'ils ne produisent pas eux-mêmes. Le Secrétaire d'Etat plaide une fois de plus pour une attitude pragmatique.

Un autre membre déclare qu'il défend le texte en projet, à condition que :

— l'on prévienne tout abus à l'exportation; cela peut se faire sur la base de l'article 2 de la loi;

— l'on cherche une solution au niveau européen. Les différentes normes qui sont appliquées par les différents pays ne le sont pas tellement en vue de la protection des consommateurs, mais plutôt en vue de celle de chaque industrie nationale.

L'un des intervenants précédents se demande, dans cet ordre d'idées, comment cette norme européenne peut être atteinte au mieux et au plus tôt. Il repose sa question relative à l'influence négative éventuelle du texte légal actuel.

Le Secrétaire d'Etat se réfère à l'arrêté royal précité du 6 mars 1980, qui prévoit notamment que les produits exportés doivent satisfaire, sur la base de la réciprocité, aux prescriptions des traités et actes internationaux.

En outre, le pays de destination peut toujours demander à l'Inspection des denrées alimentaires un certificat qui porte notamment des données relatives à la conformité ou la non-conformité des produits avec la réglementation belge. En cas de non-conformité, le certificat doit mentionner sur quel plan il est dérogé à la réglementation belge.

Le Secrétaire d'Etat fait encore observer incidemment que les réglementations en vigueur dans les pays en voie de développement ne sont pas toujours moins rigoureuses.

Répondant à la demande de l'auteur de l'amendement, le Secrétaire d'Etat donne quelques exemples théoriques d'entraves au commerce que pourrait rencontrer l'industrie belge si ce point du projet de loi n'était pas adopté.

— L'arrêté royal du 2 septembre 1985 relatif aux pains et autres produits de la boulangerie.

Cet arrêté royal dispose notamment que le pain doit être fabriqué de manière telle que la teneur en sel ne peut excéder 2 p.c.

Aux Pays-Bas, par exemple, aucun maximum n'est actuellement fixé pour la teneur en sel.

Par la définition actuelle du terme « fabrication », l'arrêté royal interdit de fabriquer en Belgique du pain dont la teneur en sel est supérieure à 2 p.c., même si cette production est destinée à l'exportation aux Pays-Bas.

Het is duidelijk dat dit een onverantwoorde hinderpaal voor de Belgische industrie en ambachtswezen is.

— De samenstelling van vruchtenpreparaten bestemd om in desserts te mengen (yoghourt, verse kaas e.d.).

In Frankrijk mag 2 000 ppm (parts per miljoen of mg/kg) sorbinezuur worden toegevoegd als conserveermiddel. De Belgische reglementering laat slechts 1 000 ppm toe.

De huidige Belgische reglementering verbiedt dus — bij de huidige definitie van de term « fabricage » — dat in België fruitmengsels worden gemaakt met b.v. 1 500 ppm sorbinezuur voor uitvoer naar Frankrijk.

Nochtans is dit gehalte nog beneden het in Frankrijk geldende maximum.

Soortgelijke voorbeelden kunnen worden uitgewerkt inzake de voorwaarden waaraan een produkt moet voldoen om als levende yoghurt te worden verkocht of inzake het minimumvetgehalte van margarine.

Het amendement ertoe strekkend het 6° van artikel 1 te doen vervallen, wordt ter stemming gelegd en verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

De Commissie neemt vervolgens kennis van een regeringsamendement bij artikel 2 dat strekt om het 3° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 3° punt 3°, a), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) onverminderd de bepalingen van de wetgeving op de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede op de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, ter zake van voedingsmiddelen en andere produkten, de salubriteit en de hygiëne van de plaatsen waar de in lid 1 van artikel 2 bedoelde werkzaamheden plaatsgrijpen alsmede van de plaatsen waar voedingsmiddelen worden verbruikt, aan regels onderwerpen en het gebruik van die plaatsen voor dergelijke doeleinden verbieden; »

De verantwoording luidt :

Dit amendement voegt de passus « alsmede van de plaatsen waar de voedingsmiddelen worden verbruikt » in.

Deze passus maakt deel uit van de huidige wet en dient te worden behouden. Hij is o.m. de wettelijke basis van het koninklijk besluit van 11 oktober 1985 betreffende de hygiëne van lokalen en personen in de voedingssector.

Dit zinsdeel ontbreekt in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp ten gevolge van een tikfout. Het is wenselijk deze materiële vergissing te herstellen. »

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Hierna wordt een amendement ter tafel gelegd dat ertoe strekt aan artikel 3, waarvan de wijziging wordt voorgesteld in dit artikel, een 6° toe te voegen, luidende :

Il va de soi que cela constitue un obstacle injustifié à l'industrie et à l'artisanat belges.

— La composition de préparations de fruits destinées à être mélangées dans des desserts (yaourt, fromage frais, etc.).

En France, l'on peut ajouter 2 000 ppm (parts par million ou mg par kg) d'acide sorbique comme conservateur. La réglementation belge n'autorise que 1 000 ppm.

Par la définition actuelle du terme « fabrication », la législation belge interdit donc de fabriquer des mélanges de fruits contenant par exemple 1 500 ppm d'acide sorbique et destinés à l'exportation en France.

Pourtant, ce taux est encore inférieur au maximum en vigueur en France.

L'on peut détailler des exemples de ce genre en ce qui concerne les conditions auxquelles un produit doit satisfaire pour être vendu en tant que yaourt vivant ou en ce qui concerne la teneur minimale en matières grasses de la margarine.

L'amendement visant à supprimer le 6° de l'article 1^{er} est mis aux voix et rejeté par 11 voix contre 4.

La Commission prend ensuite connaissance d'un amendement du Gouvernement à l'article 2, qui vise à remplacer le 3° de cet article par ce qui suit :

« 3° le 3°, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) sans préjudice des dispositions de la législation relative à la santé et à la sécurité des travailleurs ainsi qu'à la salubrité du travail et des lieux de travail, réglementer, en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, la salubrité et l'hygiène des lieux où s'effectuent les opérations visées à l'article 2, alinéa premier, ainsi que des lieux où des denrées alimentaires sont consommées, et interdire l'usage de ces lieux à de telles fins; »

La justification en est la suivante :

« Le présent amendement insère le passage : « ainsi que des lieux où des denrées alimentaires sont consommées, ».

Ce passage fait partie de la loi actuelle et doit être maintenu. Il forme en effet le fondement légal de l'arrêté royal du 11 octobre 1985 relatif à l'hygiène des locaux et des personnes dans le secteur alimentaire.

C'est à la suite d'une erreur de frappe que ce membre de phrase manque dans le texte original du projet. Il est donc souhaitable de réparer cette erreur matérielle. »

Aucune remarque n'est formulée concernant cet amendement. Il est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Ensuite est déposé un amendement visant à compléter l'article 3, dont la modification est proposée à cet article, par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° regels stellen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de fabricage, de uitvoer en de handel van produkten waarvan het uiterlijk de wezenlijke aard verhuult en die daardoor de gezondheid van de verbruiker in gevaar kunnen brengen. »

De verantwoording hiervan luidt :

« Sommige produkten vormen een gevaar voor de gezondheid van de consument doordat zij er uitzien als iets anders dan wat zij in werkelijkheid zijn.

Zo zijn er bijvoorbeeld produkten die, hoewel zij geen levensmiddelen zijn, door hun vorm, geur, kleur, uitzicht of verpakking, door bepaalde categorieën van verbruikers, met name kinderen, gemakkelijk met levensmiddelen worden verward zodat zij deze produkten in de mond brengen, inslikken of opzuigen terwijl dit gevaren voor hun gezondheid kan meebrengen.

Een andere mogelijkheid zijn produkten waaraan het uitzicht van een ander produkt is gegeven en waarvan het te verwachten onjuiste gebruik de gezondheid van de consument in gevaar kan brengen.

Er is een Europese richtlijn in voorbereiding die de lidstaten ertoe verplicht de nodige maatregelen te nemen.

Het amendement is zodanig geformuleerd dat de in de richtlijn beoogde bescherming van de gezondheid van de verbruiker kan worden verzekerd door het nemen van uitvoeringsbesluiten op basis van artikel 3 van deze wet. »

De Staatssecretaris is het eens met de strekking van dit amendement, maar stelt voor de tekst toe te voegen aan artikel 1 van het ontwerp en in artikel 2 te verwijzen naar deze bepaling. Zij dient amendementen in op beide artikelen die zowel het eerste amendement bij artikel 1 als dit laatste amendement in het ontwerp invoegen.

Deze amendementen luiden als volgt :

A. « Na het 4° van dit artikel een 5° in te voegen, luidende :

« 5° punt 2°, f), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« gebruiksartikelen die bij het gebruik, hetzij door het innemen van delen ervan, hetzij door het inademen ervan, hetzij door contact met het lichaam, een fysiologische uitwerking kunnen hebben. »

B. Het 5° van hetzelfde artikel te vernummeren tot 6°.

C. Na het 5° van hetzelfde artikel, dat vernummerd wordt tot 6°, een 7° in te voegen luidende :

« Aan punt 2° wordt een letter h) toegevoegd, luidende :

« h) produkten die er uitzien als iets anders dan wat zij in werkelijkheid zijn en daardoor een gevaar kunnen vormen voor de veiligheid of de gezondheid van de verbruiker. »

« 6° réglementer et interdire la fabrication, l'exportation et le commerce des produits dont l'aspect extérieur dissimule la nature réelle et qui peuvent dès lors mettre en danger la santé du consommateur. »

La justification en est la suivante :

« Certains produits constituent un danger pour la santé du consommateur parce que leur aspect extérieur les montre différents de ce qu'ils sont en réalité.

C'est ainsi qu'il y a des produits qui, bien que n'étant pas des denrées alimentaires, peuvent être facilement confondus avec celles-ci en raison de leur forme, de leur odeur, de leur couleur, de leur aspect ou de leur emballage par certaines catégories de consommateurs et notamment par les enfants, lesquels risquent de les porter à la bouche, de les avaler ou de les sucer, ce qui peut mettre leur santé en danger.

Il y a d'autre part des produits qui ont reçu l'aspect d'autres produits et dont le mauvais usage prévisible peut mettre en danger la santé du consommateur.

Une directive européenne est en préparation qui obligera les Etats membres à prendre les mesures nécessaires.

L'amendement est formulé de telle manière que la protection de la santé du consommateur visée par la directive puisse être assurée par la voie d'arrêtés d'exécution pris en application de l'article 3 de la future loi. »

Le Secrétaire d'Etat approuve la portée de cet amendement, mais propose d'ajouter le texte à l'article 1^{er} du projet et de renvoyer à cette disposition, à l'article 2. Il dépose des amendements aux deux articles, lesquels introduisent dans le projet tant le premier amendement à l'article 1^{er} que ce dernier amendement.

Ces amendements sont rédigés comme suit :

A. « Après le 4° de cet article, ajouter un 5°, libellé comme suit :

« 5° le 2°, f), est remplacé par la disposition suivante :

« les produits usuels qui peuvent exercer un effet physiologique par leur emploi, soit par absorption de certaines de leurs parties constituantes, soit par inhalation de celles-ci, soit par contact avec le corps humain. »

B. Changer le 5° de cet article en 6°.

C. A la suite du 5°, changé en 6°, du même article, ajouter un 7°, libellé comme suit :

« Le 2° est complété par un littéra h), libellé comme suit :

« h) produits qui n'ont pas l'apparence de ce qu'ils sont et qui, de ce fait, peuvent mettre en danger la santé du consommateur. »

D. Het 6° van hetzelfde artikel te vernummeren tot 8°.

« Aan artikel 3 van dezelfde wet, waarvan de wijziging wordt voorgesteld in dit artikel, een 6° toe te voegen, luidende :

« 6° regels stellen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de fabricage, de uitvoer en de handel van de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, b). »

Het regeringsamendement op artikel 1 wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel 1 wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Het regeringsamendement bij artikel 2 evenals het geamendeerde artikel 2 worden aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 3

(art. 3 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij amendement wordt voorgesteld :

« In het 1° van dit artikel, na het bepaalde onder punt b), toe te voegen wat volgt :

« De produkten, bedoeld in artikel 1, 2°, f), die vallen onder de toepassing van de E.G.-richtlijn 67/548 betreffende de bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen, moeten onafgezien van het volume per verpakkingseenheid waarin ze verhandeld worden, voorzien zijn van de nodige internationale merktekens zoals aangegeven in de hogergenoemde E.G.-richtlijn.

Indien, in afwijking van de classificatie volgens de E.G.-richtlijn, de gevolgen van de inname, inademing of contact met het lichaam dodelijk blijken te kunnen zijn, moet de etikettering eveneens het symbool van een doodshoofd op een oranje achtergrond vertonen, evenals de vermelding « inname (of inademing of contact — al naar gelang het geval) kan dodelijk zijn. »

De verantwoording hiervan luidt als volgt :

« De jongste gegevens inzake druggebruik wijzen op een sterke toename van het gebruik van oplosmiddelen als « snuifmiddelen ». De algemene verkrijgbaarheid van deze produkten is één van de redenen van uitbreiding van dit soort druggebruik.

Inhaleren van dergelijke produkten kan een groot gevaar opleveren voor de gezondheid van de gebruikers, eventueel met de dood als gevolg.

De specialisten die wij hieromtrent raadpleegden zagen niet zozeer heil in het verbieden van dergelijke produkten (wellicht wordt er dan naar andere gegrepen) maar wel in een duidelijke informatiecampagne, waarin gewezen wordt op de gevaren die aan het « snuiven » verbonden zijn. Vele van de — vooral jongere — gebruikers blijken namelijk helemaal niet op de hoogte van de gevaren. Een duidelijke etikettering is één van de elementen die hiertoe kunnen bijdragen en dit wordt precies in dit artikel voorgesteld. »

D. Changer le 6° du même article en 8°.

« Compléter l'article 3 de la même loi, dont la modification est proposée à cet article, par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° réglementer et interdire la fabrication, l'exportation et le commerce des produits visés à l'article 1^{er}, 2°, b). »

L'amendement gouvernemental à l'article 1^{er} est adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'article 1^{er} amendé est adopté par 11 voix contre 4.

L'amendement gouvernemental à l'article 2 ainsi que l'article 2 amendé sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

Article 3

(art. 3 du texte adopté par la Commission)

Il est proposé par voie d'amendement :

« d'ajouter au 1° de cet article, après la disposition du littéra b), ce qui suit :

« Les produits visés à l'article 1^{er}, 2°, f), qui tombent sous l'application de la directive C.E. 67/548 concernant les dispositions relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses doivent, indépendamment du volume par unité d'emballage dans lequel ils sont commercialisés, être pourvus des symboles internationaux nécessaires indiqués dans la directive C.E. précitée.

Si, par dérogation à la classification selon la directive C.E., les effets de l'absorption, de l'inhalation ou du contact avec le corps s'avèrent pouvoir être mortels, l'étiquette doit également comporter le symbole d'une tête de mort sur fond orange ainsi que la mention : « l'absorption (ou l'inhalation ou le contact — selon le cas) peut être mortel(le). »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les données les plus récentes en matière de consommation de drogues dénotent une forte augmentation de la consommation de solvants comme « produits à priser ». L'accès généralisé à ces produits est une des raisons de l'extension de ce genre de toxicomanie.

L'inhalation de tels produits peut représenter un grand danger pour la santé des consommateurs, et éventuellement entraîner la mort.

Les spécialistes que nous avons consultés à ce propos n'entrevoient pas tellement une solution dans leur interdiction (peut-être se tournerait-on alors vers d'autres produits), mais bien dans une campagne d'information claire, soulignant les dangers liés à ce genre de « prise ». En effet, il s'avère que beaucoup de consommateurs — surtout les plus jeunes — ne sont pas du tout au courant des dangers. Un étiquetage clair constitue un des éléments qui peuvent y contribuer, et c'est précisément ce que propose cet article. »

De Staatssecretaris merkt op dat het amendement twee problemen doet rijzen. De in het amendement bedoelde gevaarlijke stoffen vertonen weliswaar raakpunten met de wet van 24 januari 1977 op de voedingsmiddelen en andere produkten maar het gebruik ervan wordt geregeld in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsmiddelen en antiseptica. Van de andere kant is de wet van 24 januari 1977 een kaderwet waarin bezwaarlijk kan worden bepaald dat een E.G.-richtlijn dient te worden uitgevoerd. Richtlijnen moeten worden uitgevoerd, ook zonder uitdrukkelijke bepaling in de wet.

Overigens viseert de richtlijn E.E.G. 67/548 alleen de indekking, de etikettering en de verpakking van gevaarlijke stoffen als dusdanig en niet in mengsels.

Voorbeeld :

- methanol 100 pct.;
- « waterstofchloride ».

De « verplichting tot etikettering, ongeacht het volume van de verpakking en de bestemming van de verpakking » is strijdig met artikel 16.3 van de 6e wijziging van de richtlijn van 1967 die voorziet :

- dat de schadelijke stoffen die niet aan het grote publiek worden verkocht in verpakkingen van minder dan 125 ml geen aanduiding van bijzondere gevaren of veiligheidsaanbevelingen moeten dragen;
- dat voor irriterende stoffen in verpakkingen kleiner dan 125 ml de vermelding van de aard van de gevaren en de veiligheidsaanbevelingen niet vereist is.

De symbolen blijven echter steeds verplicht. Voor het grote publiek bestemde produkten moeten steeds én symbolen én de vermeldingen dragen.

De richtlijn 67/548 regelt niet het probleem van de stoffen die in mengsel (« preparaten » genoemd) voorkomen.

Daarover bestaan nu de richtlijnen inzake oplosmiddelen : 73/173/E.E.G.; verven, vernissen en gelijkaardige produkten : 77/728/E.E.G.; en bestrijdingsmiddelen 78/631/E.E.G.

Een richtlijn die voor alle gevaarlijke preparaten de etiketteringsverplichting zou opleggen en waarin de bepalingen inzake oplosmiddelen, verven en vernissen zijn opgenomen is nu in voorbereiding op Raadsniveau. De bepalingen van deze richtlijnen zijn tot nu toe in België van toepassing gemaakt door overname van de teksten van de richtlijnen in het A.R.A.B. en het in de handel brengen van stoffen en preparaten wordt van toepassing gesteld in het koninklijk besluit van 18 maart 1981 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen en preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan.

Het eerste lid van het amendement bevat derhalve een bepaling over een materie waarvoor in de Europese richtlijnen

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que l'amendement soulève deux problèmes. Les substances dangereuses visées dans l'amendement présentent certes des points communs avec la loi du 24 janvier 1977 concernant les denrées alimentaires et les autres produits, mais l'usage en est réglementé dans la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques. D'autre part, la loi du 24 janvier 1977 est une loi-cadre dans laquelle on peut difficilement prévoir qu'une directive C.E.E. doit être exécutée. Les directives doivent être exécutées, même en l'absence de disposition expresse de la loi.

La directive C.E.E. 67/548 ne vise d'ailleurs que la classification, l'étiquetage et l'emballage des substances dangereuses comme telles et non en composés.

Exemple :

- méthanol 100 p.c.;
- « acide chlorhydrique ».

L'obligation d'étiqueter quel que soit le volume de l'emballage et la destination de celui-ci est contraire à l'article 16.3 de la sixième modification de la directive de 1967 qui prévoit :

- que pour les substances nocives qui ne sont pas vendues au détail au grand public dans des emballages dont le contenu ne dépasse pas 125 ml, il n'est pas nécessaire de rappeler les signes particuliers et les conseils de prudence;
- que pour les substances irritantes vendues en emballage dont le contenu est inférieur à 125 ml, il n'est pas nécessaire d'indiquer la nature des risques et les conseils de prudence.

Les symboles restent cependant toujours obligatoires. Sur les produits destinés au grand public doivent toujours figurer les symboles et les indications.

La directive 67/548 ne règle pas le problème des substances présentes en mélange (les « préparations »).

Dans ce domaine existe actuellement les directives relatives aux solvants : 73/173/C.E.E.; aux peintures, vernis et produits similaires : 77/728/C.E.E.; et aux peintures : 78/631/C.E.E.

Une directive qui imposerait l'étiquetage obligatoire pour toutes les préparations dangereuses et inclurait les dispositions applicables aux solvants, peintures et vernis, est actuellement en préparation au niveau du Conseil. Les dispositions de ces directives ont jusqu'ici été rendues applicables en Belgique par intégration de leur texte au R.G.P.T., et la mise sur le marché de substances et de préparations est rendue applicable dans l'arrêté royal du 18 mars 1981 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances et préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi.

Le premier alinéa de l'amendement comporte donc une disposition concernant une matière pour laquelle les direc-

inzake gevaarlijke stoffen en bepaalde gevaarlijke preparaten verplichtingen opgelegd zijn, die via uitvoeringsbesluiten genomen op grond van de wet van 24 februari 1921 en op grond van de wet van 24 januari 1977 nu reeds van toepassing zijn.

De in het tweede lid van het amendement voorgestelde bepaling is strijdig met de procedure die in de E.E.G.-richtlijnen 67/548 inzake gevaarlijke stoffen, 73/173 inzake oplosmiddelen en 77/728 inzake verven en vernissen en het richtlijnvoorstel inzake gevaarlijke preparaten is voorzien.

Indien zou blijken dat een stof of preparaat, niettegenstaande het feit dat zijn etikettering conform is met de Europese richtlijn ter zake, een gevaar oplevert voor de veiligheid of de gezondheid, kan de lid-staat voorlopig het preparaat verbieden en de overige lid-staten en de Europese Commissie in kennis stellen met mededeling van zijn motieven.

De Europese Commissie moet dan zo snel mogelijk de andere lid-staten raadplegen, een advies uitbrengen en de nodige maatregelen nemen die eventueel een technische aanpassing van de richtlijn kan inhouden om, indien nodig, een andere indeling of etikettering voor het bewuste preparaat op te leggen.

De Staatssecretaris concludeert als volgt :

1° De huidige wetgeving (basiswetten) biedt het juridisch kader om deze materie te regelen.

De wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsmiddelen en antiseptica geeft de wettelijke basis (artikel 1) voor het regelen van het op de markt brengen en het gebruik in het algemeen (industrie, groothandel), terwijl de wet van 24 januari 1977 het veiligheidsaspect voor de consument (groot publiek) kan regelen in het bijzonder wanneer zich bijkomende of specifieke problemen voordoen voor het in de handel brengen en gebruik van deze stoffen voor de gebruiker.

2° Het is de bedoeling op E.G.-vlak een overkoepelende richtlijn inzake gevaarlijke preparaten uit te vaardigen. Deze ontwerp-richtlijn zal voornamelijk gericht zijn op produkten die in de handel ter beschikking zijn van de gebruiker.

In deze ontwerp-richtlijn wordt het veiligheidsaspect en zijn verplichte vermeldingen prioritair gesteld. Bovendien zal het principe ingebouwd worden van een verplichting om de formuleringen ter beschikking te stellen van antigifcentra.

Dus de hele materie is een E.G.-aangelegenheid, waar nog weinig ruimte is voor nationale initiatieven.

3° De wetwijziging zoals in artikel 3 voorzien, volstaat als wettelijke basis om maatregelen inzake produkten voorzien in artikel 1, 2°, f), te nemen ter beveili-

tives européennes relatives aux substances dangereuses et à certaines préparations dangereuses imposent déjà des obligations, qui sont d'ores et déjà d'application du fait d'arrêts d'exécution pris sur la base de la loi du 24 février 1921, et en vertu de la loi du 24 janvier 1977.

La disposition proposée dans le deuxième alinéa de l'amendement est contraire à la procédure prévue dans les directives C.E.E. 67/548 relative aux substances dangereuses, 73/173 relative aux solvants et 77/728 relative aux peintures et vernis ainsi qu'à la proposition de directive relative aux préparations dangereuses.

S'il s'avérait qu'une substance ou une préparation, bien que son étiquetage soit conforme à la directive européenne en la matière, présente un danger pour la santé du consommateur, l'Etat membre peut interdire provisoirement la préparation et en aviser les autres Etats membres ainsi que la Commission européenne, en communiquant ses raisons.

La Commission européenne devra alors consulter les autres Etats membres le plus rapidement possible, émettre un avis et prendre les mesures nécessaires, qui peuvent éventuellement impliquer une adaptation technique de la directive afin d'imposer, s'il y a lieu, une autre classification ou un autre étiquetage pour la préparation en question.

Le Secrétaire d'Etat conclut par ce qui suit :

1° La législation actuelle (lois de base) offre le cadre juridique permettant de réglementer cette matière.

La loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques offre la base légale (article 1^{er}) de la réglementation de l'offre en vente et de la consommation en général (industrie, commerce de gros), alors que la loi du 24 janvier 1977 peut réglementer l'aspect de la sécurité pour le consommateur (grand public), plus particulièrement lorsque des problèmes supplémentaires ou spécifiques surgissent en ce qui concerne la commercialisation et la consommation de ces substances pour le consommateur.

2° L'objectif est de promulguer au niveau de la C.E. une directive coordinatrice relative aux préparations dangereuses. Ce projet de directive visera principalement les produits mis à la disposition du consommateur dans le commerce.

Il donnera la priorité à l'aspect de la sécurité et aux mentions obligatoires qui s'y rapportent. En outre, il posera le principe de la mise obligatoire des formulations à la disposition des centres anti-poison.

L'ensemble de cette matière relève donc de la C.E. et ne permet guère d'initiatives nationales.

3° La modification à la loi, telle qu'elle est prévue à l'article 3, suffit comme base légale permettant de prendre des mesures relatives aux produits visés à l'arti-

ging van de consument die voortvloeiën uit E.G.-verplichtingen.

Artikel 20 van de wet van 24 januari 1977 laat toe om internationale verplichtingen ter zake uit te voeren.

Het amendement wordt hierna in stemming gebracht en verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het artikel 3 wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 4

(art. 4 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Enkele leden stellen bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 6bis ingevoegd luidend als volgt :

« Wanneer bepaalde voedingsmiddelen of andere producten een ernstig en dreigend gevaar betekenen voor de volksgezondheid en dit gevaar niet of onvoldoende kan worden bestreden op grond van deze wet of de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bij een met reden omklede beslissing en zonder het inwinnen van de in deze wet voorgeschreven adviezen, maatregelen nemen die beletten dat ze in de handel komen of blijven.

De aldus genomen maatregel vervalt ten laatste bij het einde van de derde maand die volgt op deze waarin hij in werking is getreden.

Deze maatregel kan hoogstens voor één periode van dezelfde duur worden verlengd. »

De verantwoording hiervan luidt :

« De huidige tekst kent aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort een nogal willekeurige appreciatiebevoegdheid toe.

In de voorgestelde formulering wordt het subjectieve « persoonlijke oordeel... » weggelaten.

In de tweede alinea wordt een lange periode van zes maanden, die voor betrokken partij zware financiële implicaties kan meebrengen, ingekort tot een termijn van drie maanden.

Vermits ook de adviezen van de « Commissie voor Adviezen inzake Voedingsmiddelen » binnen de twee maanden moeten uitgebracht worden, moet het verstrijken van de maatregel na drie maanden, een haalbare termijn zijn. Aldus wordt de procedure niet nodeloos gerokken.

Indien de omstandigheden die de maatregel rechtvaardigen nog aanwezig zijn, kan de maatregel slechts eenmaal voor hoogstens dezelfde periode hernieuwbaar zijn.

De rechtsonderhorige zal echter na drie maanden in kennis gesteld worden van een met reden omklede beslissing over de al of niet hernieuwde maatregel. »

cle 1^{er}, 2^o, f), destinées à la protection du consommateur et faisant suite aux obligations imposées par la C.E.

L'article 20 de la loi du 24 janvier 1977 permet de remplir les obligations internationales en la matière.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 3 est adopté par un vote identique.

Article 4

(art. 4 du texte adopté par la Commission)

Plusieurs membres proposent par amendement de remplacer cet article par ce qui suit :

« Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Si certaines denrées alimentaires ou certains autres produits constituent un danger grave et imminent pour la santé publique, et si la présente loi ou les arrêtés pris en exécution de celle-ci ne permettent ou ne suffisent pas à combattre ce danger, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, par décision motivée et sans demander les avis prescrits dans la présente loi, prendre des mesures qui empêchent que ces denrées et produits restent sur le marché ou soient commercialisés.

La mesure prise cesse ses effets au plus tard à la fin du troisième mois qui suit celui de son entrée en vigueur.

Cette mesure peut être prolongée au maximum pour une période de même durée. »

La justification est la suivante :

« Le texte du projet confère un pouvoir d'appréciation assez arbitraire au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Dans la formulation que nous proposons, nous supprimons la subjectivité que comporte le mot « estimer ».

Au deuxième alinéa, la longue période de six mois, qui peut avoir de lourdes implications financières pour la partie intéressée, est ramenée à un délai de trois mois.

Etant donné que les avis de la « Commission consultative en matière de denrées alimentaires » doivent être émis dans les deux mois, l'expiration de la mesure après trois mois doit être un délai réalisable. De cette manière, la procédure n'est pas prolongée inutilement.

Si les circonstances qui justifient la mesure subsistent, celle-ci n'est renouvelable qu'une seule fois, au maximum pour une durée identique.

Toutefois, le justiciable sera avisé, après trois mois, d'une décision motivée, relative au renouvellement ou non de la mesure. »

Een van de indieners stelt nog voor het laatste lid van het amendement te laten wegvallen.

Voor de Staatssecretaris is de voorgestelde formulering aanvaardbaar. Dit neemt niet weg dat de bevoegde Minister of Staatssecretaris een appreciatiebevoegdheid blijft behouden en dat hij het is die moet oordelen of er een gevaar is voor de volksgezondheid of niet.

De Staatssecretaris heeft ook geen bezwaar tegen de wijziging die wordt voorgesteld in het amendement, wat de termijn betreft. Zij staat er evenwel op dat het laatste lid van het amendement behouden blijft.

De Staatssecretaris deelt voorts mee dat de ontwerptekst de ruimte laat om de maatregel op te heffen vóór het einde van de gestelde termijn wanneer blijkt dat het gevaar geweken is of dat intussen een definitieve reglementering is uitgewerkt.

Zij is het ermee eens dat de termijn kort moet worden gehouden omwille van het mogelijk ingrijpend karakter van de maatregel. De mogelijkheid om, indien nodig, voor een periode van eveneens ten hoogste drie maanden te verlengen, moet volgens de Staatssecretaris behouden blijven.

Op een desbetreffende vraag van een lid antwoordt de Staatssecretaris dat de maatregel, in voorkomend geval, door de Minister wordt verlengd.

Op een andere vraag antwoordt zij dat « zonder het inwinnen van ... adviezen » niet wil zeggen dat die adviezen niet worden aangevraagd. Het nieuwe artikel maakt het mogelijk een beslissing te nemen, vóór het advies is verkregen en zelfs vóór het wordt aangevraagd.

Het eerste lid van het amendement wordt bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

Het tweede en het derde lid worden aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het geheel van het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

(art. 5 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een amendement wordt ingediend om in de voorgestelde § 2, vóór het woord « reclame » de woorden « directe of indirecte » in te voegen.

De verantwoording luidt :

« Het artikel geeft aldus de Koning de mogelijkheid om regels op te stellen en verbodsmaatregelen voor te schrijven i.v.m. reclame voor voorwerpen die slaan op het produkt zonder het te noemen. »

De Staatssecretaris merkt op dat de aanvaarding van dit amendement tot interpretatiemoeilijkheden zal leiden. Er wordt immers ook in andere artikelen van deze wet over reclame gesproken.

L'un des auteurs propose également de supprimer le dernier alinéa de l'amendement.

Le Secrétaire d'Etat déclare que, pour lui, la formulation proposée est acceptable. Il n'empêche que le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent conserve un pouvoir d'appréciation et que c'est à lui qu'il appartient de juger s'il existe ou non un danger pour la santé publique.

Le Secrétaire d'Etat ne voit pas non plus d'objection à l'encontre de la modification de délai proposée dans l'amendement. Elle tient toutefois à ce que le dernier alinéa de l'amendement soit conservé.

Le Secrétaire d'Etat déclare, par ailleurs, que le texte du projet permet de supprimer la mesure avant la fin du délai fixé, s'il apparaît que le danger est écarté ou si, entre-temps, une réglementation définitive a été mise au point.

Elle partage l'avis selon lequel il faut prévoir un délai court, étant donné que la mesure peut avoir un caractère assez radical. Le Secrétaire d'Etat estime qu'il faut maintenir la possibilité de proroger, le cas échéant, le délai d'application de la mesure également de trois mois au plus.

A une question d'un membre à ce propos, le Secrétaire d'Etat répond que le délai d'application de la mesure doit éventuellement être prorogé par le Ministre.

A une autre question, il répond que les mots « sans demander les avis prescrits dans la présente loi » ne signifient pas que ces avis ne sont pas demandés. Le nouvel article permet de prendre une décision avant que les avis ne soient obtenus et même demandés.

Le premier alinéa de l'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le deuxième et le troisième alinéas sont adoptés par 13 voix contre 1.

L'ensemble de l'article est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 5

(art. 5 du texte adopté par la Commission)

Un amendement est déposé qui vise à insérer au § 2 proposé, après le mot « publicité », les mots « directe ou indirecte ».

La justification en est la suivante :

« L'article ainsi complété permet au Roi de réglementer et d'interdire la publicité pour des objets qui visent le produit sans le nommer. »

Le Secrétaire d'Etat fait observer que l'adoption de cet amendement entraînera des difficultés d'interprétation. En effet, il est également question de la publicité dans d'autres articles de cette loi.

Bovendien rijst de vraag wat onder « indirect » moet worden verstaan. Er doet zich een probleem voor met de omwegreclame, bijvoorbeeld : chocolade verkocht onder de vorm van sigaretten.

Wie kan overigens verhinderen dat bijvoorbeeld een roos op de markt wordt gebracht met de naam Belga, tenzij het merk zelf? De Staatssecretaris suggereert de tekst van het ontwerp ongewijzigd te handhaven, zo niet komt men ongetwijfeld in conflict met de merkenwetgeving die internationaal geregeld is.

Volgens een lid rijzen er levensgrote vragen over de wijze waarop de tabaksfabrikanten de wetgeving m.b.t. het verbod van reclame voor tabak omzeilen. De wetgever wordt in feite belachelijk gemaakt. Het lid vraagt te onderzoeken hoe op de naleving van de reglementering kan worden toegezien. Hij vraagt vervolgens waarom het woord « omtrent », dat in de huidige wet voorkomt, wordt vervangen door « voor » (tabak). Hij heeft het gevoel dat het woord « omtrent » meer ruimte laat om in te grijpen.

Volgens de Staatssecretaris is het woord « omtrent » onnederlands in dit geval. Men maakt reclame voor iets. De wijziging heeft dus geen inhoudelijke betekenis. Het is een loutere taalcorrectie.

Hetzelfde lid meent dat reclame voor tabak verband houdt met preventie. Welnu, zo stelt hij, de preventie behoort tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor de preventie, tenzij het gaat om algemene profylactische maatregelen. Zeker voor wat de reclame aangaat is een nationale regeling nodig, wil zij effect hebben. De reglementering van de reclame behoort tot de nationale bevoegdheid.

Het amendement wordt teruggenomen.

Een commissielid stelt vervolgens bij amendement voor :

« A. In dit artikel, na het 1^o, een 2^o in te voegen, luidende :

« 2^o Na het artikel 7, § 1, 2^o, wordt een nieuw lid ingevoegd dat luidt als volgt :

« 3^o betreffende de produkten bedoeld in artikel 1, 2^o, f), in verband met hun uitwerking op de gezondheid bij inname, inademing of kontakt met het lichaam. »

« B. Het 2^o van dit artikel te vernummeren tot 3^o. »

De verantwoording luidt :

« Artikel 7, § 1, regelt de modaliteiten voor de reclame betreffende de produkten die onder toepassing van deze wet vallen. Er wordt echter niet gesproken over de produkten die tot littera f) behoren. Er is o.i. geen reden om deze van reglementering uit te sluiten. Wij vinden integendeel in de gevaren die kunnen voortspruiten uit het gebruik of

D'autre part, il y a lieu de se demander ce qu'il faut entendre par « indirecte ». Un problème se pose en ce qui concerne la publicité indirecte, par exemple, lorsque du chocolat est vendu sous la forme de cigarettes.

Qui peut d'ailleurs empêcher qu'on mette, par exemple, sur le marché une rose portant le nom de Belga, sinon la marque Belga elle-même? Le Secrétaire d'Etat propose qu'on ne modifie pas le texte du projet, sinon on entrera inévitablement en conflit avec la législation sur les marques, qui est réglée au niveau international.

Selon un membre, des problèmes énormes se posent au sujet de la manière dont les fabricants de tabac tournent la législation en ce qui concerne l'interdiction de faire de la publicité pour le tabac. En fait, le législateur est ridiculisé. L'intervenant demande qu'on examine de quelle manière on peut surveiller le respect de cette réglementation. Il demande, par ailleurs, pourquoi le mot « omtrent », qui figure dans le texte néerlandais actuel de la loi, est remplacé par le mot « voor » (tabak). Il a le sentiment que le mot « omtrent » offre une marge d'intervention plus large.

Selon le Secrétaire d'Etat, l'utilisation du mot « omtrent » est mauvais dans ce cas. On dit en néerlandais « reclame maken voor iets ». La modification ne porte donc pas sur le contenu. Il s'agit d'une simple correction linguistique.

Le même membre estime que la question de la publicité concernant le tabac est liée à celle de la prévention. Or, ajoute-t-il, la prévention relève des compétences des Communautés.

Le Secrétaire d'Etat répond que les Communautés sont compétentes pour la prévention, à moins qu'il ne s'agisse de mesures prophylactiques générales. Une réglementation nationale est certainement nécessaire en matière de publicité si elle veut être efficace. La réglementation de la publicité relève de la compétence nationale.

L'amendement est retiré.

Un membre propose ensuite par voie d'amendement :

« A. D'insérer à cet article, après le 1^o, un 2^o, libellé comme suit :

« 2^o Après l'article 7, § 1^{er}, 2^o, il est inséré un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« 3^o concernant les produits visés à l'article 1^{er}, 2^o, f), relative à leur effet sur la santé par absorption, inhalation ou contact avec le corps humain. »

« B. De changer le 2^o de cet article en 3^o. »

En voici la justification :

« L'article 7, § 1^{er}, règle les modalités de la publicité relative aux produits qui tombent sous l'application de cette loi. Toutefois, il ne parle pas des produits mentionnés au littera f). A notre avis, il n'y a aucune raison de les exclure de la réglementation. Au contraire, nous trouvons dans les dangers qui peuvent résulter de la consom-

het misbruik van sommige van deze produkten een grondige reden opdat deze expliciet zouden worden opgenomen in de wet. »

De Staatssecretaris heeft geen bezwaar tegen dit amendement. Zij stelt evenwel een andere redactie voor die luidt als volgt :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« Na het punt 1° een nieuw punt 2° in te voegen luidend als volgt :

« § 1, 2°, wordt door de volgende bepaling vervangen : 2° betreffende de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, a), c), e) en f), in verband met hun samenstelling of met hun uitwerking op de gezondheid. »

B. Punt 2° te vernummeren tot 3°. »

Ter verantwoording wordt gesteld dat het ook

« Voor de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, f), gewenst is dat de reclame kan worden geregeld in verband met de samenstelling of de uitwerking op de gezondheid. »

Het regeringsamendement, evenals het geamendeerde artikel 5 worden aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 5bis (nieuw)

(art. 6 van de tekst aangenomen door de Commissie)

« Bij amendement wordt voorgesteld een artikel 5bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« De krachtens deze wet bepaalde vermeldingen voor voedingsmiddelen en andere produkten moeten ten minste gesteld zijn in de taal van de streek waar die produkten te koop worden gesteld : zij kunnen informatie dragen in een andere taal. »

De verantwoording luidt :

« Het lijkt niet meer dan logisch dat informatie die verplicht op een etiket wordt vermeld, ook leesbaar moet zijn voor diegene voor wie het bestemd is.

Nochtans moeten wij vaststellen dat dit niet steeds het geval is.

Het oorspronkelijke artikel 8 laat de Koning vrij te bepalen voor welke produkten de taal van de streek moet gebruikt worden, wat betekent dat de verplichting voor andere produkten niet geldt.

Dit amendement strekt ertoe de producent te verplichten op alle produkten die krachtens deze wet een vermelding moeten dragen, de gegevens minstens in de streektaal aan te brengen. »

De Staatssecretaris stelt ook hier een nieuwe tekst voor die aansluit bij het wetsontwerp op de handelspraktijken.

mation ou de l'abus de certains produits une raison sérieuse pour que ceux-ci soient prévus explicitement dans la loi. »

Le Secrétaire d'Etat n'a aucune objection à faire à cet amendement. Il propose toutefois de le rédiger comme suit :

« Modifier cet article comme suit :

« A. Après le point 1, insérer un nouveau point 2°, libellé comme suit :

« § 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante : 2° concernant les produits visés à l'article 1^{er}, 2°, a), c), e) et f), et relative à leur composition ou à leur effet sur la santé. »

B. Renumeroter le 2° en 3°. »

Cete proposition se justifie par le fait que

« Pour les produits visés à l'article 1^{er}, 2°, f), il est également indiqué de réglementer la publicité relative à leur composition ou à leur effet sur la santé. »

L'amendement présenté par le Gouvernement, de même que l'article 5 amendé, sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

Article 5bis (nouveau)

(art. 6 du texte adopté par la Commission)

« Il est proposé par voie d'amendement d'insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 8 de la même loi est modifié comme suit :

« Les mentions prescrites en exécution de la présente loi en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits doivent être rédigées au moins dans la langue de la région où ces produits sont mis en vente; elles peuvent comporter des informations dans une autre langue. »

La justification en est ainsi libellée :

« Il semble tout à fait logique que les mentions figurant obligatoirement sur une étiquette doivent pouvoir être lues par ceux auxquels elles sont destinées.

Force nous est cependant de constater que ce n'est pas toujours le cas.

L'article 8 initial laisse au Roi la liberté de déterminer les produits pour lesquels la langue de la région doit être utilisée, ce qui signifie que cette obligation ne s'applique pas aux autres produits.

Le présent amendement vise à obliger le producteur à donner les informations au moins dans la langue de la région pour tous les produits qui doivent porter une mention en exécution de cette loi. »

Le Secrétaire d'Etat propose ici également un texte nouveau, rejoignant celui du projet de loi sur les pratiques du commerce.

Dit amendement luidt als volgt :

« Een artikel 5bis (nieuw) in te voegen luidend als volgt :

« Artikel 5bis. — Artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd : « De gegevens die op het etiket voorkomen en die dwingend zijn voorgeschreven in uitvoering van deze wet, zijn minstens gesteld in de taal of de talen van het taalgebied waar de produkten op de markt worden aangeboden. »

De verantwoording luidt :

« Dit amendement strekt ertoe voor alle krachtens deze wet opgelegde etiketteringsverplichtingen te bepalen dat deze gegevens minstens moeten worden aangebracht in de taal of de talen van het taalgebied waar de produkten worden op de markt gebracht. »

Het regeringsamendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 6

(art. 7 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een lid vindt dat de term « werkingskosten » te eng is. Hij meent dat het de bedoeling is ervoor te zorgen dat de Dienst van de Eetwareninspectie zijn opdracht beter zou kunnen vervullen.

Andere leden verwonderen zich over deze bepaling. Is het gebruikelijk te bepalen voor welke doeleinden de opbrengst van heffingen moet worden aangewend ? Waardoor wordt die affectatie nu verhinderd ?

De Staatssecretaris antwoordt dat het nog voorkomt dat bepaalde bedragen geaffecteerd worden (vb. het Geneesmiddelenfonds). In beginsel wordt zulks door de huidige wet niet verhinderd, maar aangezien de consumenten meer en meer eisen stellen is het goed dat in deze wet een bepaling wordt opgenomen die het mogelijk maakt de optimale werking van de dienst te verzekeren.

De Staatssecretaris antwoordt nog op een vraag van een lid dat niet alle kosten van de Eetwareninspectie worden gedekt door de bijzondere rekening waarvan in dit artikel sprake is. Deze rekening draagt bij tot een optimale werking van de dienst.

Tenslotte wordt nog gevraagd of de personeelsformatie van de Eetwareninspectie volstaat om doeltreffend te werken, eenmaal dat de wet zal zijn goedgekeurd.

De Staatssecretaris antwoordt dat de personeelsformatie van het departement van Volksgezondheid in zijn geheel vóór het einde van dit jaar zal worden aangepast. Wat de Eetwareninspectie betreft, rijzen er inderdaad problemen waarvoor een oplossing wordt gezocht.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthouding.

Cet amendement est rédigé comme suit :

« Insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

« Artikel 5bis. — L'article 8 de la même loi est modifié comme suit : Les mentions qui figurent à l'étiquette et qui sont rendues obligatoires en exécution de la présente loi, sont au moins libellées dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits sont mis sur le marché. »

La justification en est la suivante :

« Le présent amendement vise à déterminer que pour toutes les obligations d'étiquetage imposées en vertu de cette loi, il faut rédiger les informations au moins dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits sont mis sur le marché. »

L'amendement gouvernemental est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 6

(art. 7 du texte adopté par la Commission)

Un membre estime que les mots « frais de fonctionnement » ont un sens trop étroit. Il estime que l'objectif poursuivi est de veiller à ce que l'Inspection des denrées alimentaires puisse mieux accomplir sa mission.

D'autres membres expriment leur étonnement au sujet de cette disposition. Est-il d'usage de prévoir à quoi le produit des redevances sera affecté ? Qu'est-ce qui empêche actuellement cette affectation ?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il arrive que certains montants soient affectés (par exemple, Fonds des médicaments). En principe, la loi actuelle n'empêche pas cette affectation, mais, comme les consommateurs sont de plus en plus exigeants, il est bon d'insérer dans la loi une disposition permettant à l'Inspection des denrées alimentaires de fonctionner de manière optimale.

Le Secrétaire d'Etat répond encore à une question d'un membre que tous les frais de fonctionnement de l'Inspection des denrées alimentaires ne sont pas couverts par le compte spécial dont il est question à cet article. Ce compte contribue au fonctionnement optimal du service.

Enfin, un membre demande encore si le cadre de l'Inspection des denrées alimentaires suffira pour travailler de manière efficace lorsque la loi aura été votée.

Le Secrétaire d'Etat répond que le cadre du département de la Santé publique sera complètement adapté avant la fin de cette année. Pour ce qui est de l'Inspection des denrées alimentaires, il se pose en effet des problèmes qu'on s'attache à résoudre.

L'article est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Artikel 7 en artikel 7bis (nieuw)

(Art. 8 en 9 van de tekst aangenomen door de Commissie.)

De Staatssecretaris stelt bij amendement voor artikel 7 te vervangen en een artikel 7bis (nieuw) in te voegen. Het amendement op artikel 7 heeft maar zin op voorwaarde dat het amendement tot invoeging van een artikel 7bis wordt aanvaard.

Tekst en verantwoording van deze amendementen luiden als volgt :

« Artikel 7 »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 11 van dezelfde wet wordt de volgende paragraaf toegevoegd :

« § 3. Het proces-verbaal houdende vaststelling van de overtredingen bedoeld in artikel 19 en opgesteld door de door de Koning aangewezen toezichthoudende ambtenaren, wordt overgemaakt aan de krachtens artikel 19 aangestelde ambtenaar. Indien dit proces-verbaal is opgemaakt door de burgemeester of diens gemachtigde kan het eveneens aan deze ambtenaar worden toegezonden.

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 11bis, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven. »

De verantwoording luidt als volgt :

« De actuele tekst van artikel 19 bepaalt dat het proces-verbaal van overtreding dient te worden toegezonden aan de ambtenaar die ermee belast is het betalen van een geldsom voor te stellen in ruil waarvoor de openbare vordering vervalt. Deze bepaling hoort logisch thuis in artikel 11, waar de opdracht van de toezichthoudende ambtenaren wordt bepaald.

De laatste zin van de tekst van het amendement is noodzakelijk voor de logische orde in de procedure. »

« Artikel 7bis (nieuw) »

« Een artikel 7bis (nieuw) in te voegen luidend als volgt :

« Artikel 7bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 11bis ingevoegd luidend als volgt :

« Wanneer een overtreding van deze wet of van een uitvoeringsbesluit ervan is vastgesteld, kan de door de Koning krachtens artikel 11 van deze wet aangestelde ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt binnen de tien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder overgemaakt door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding.

Article 7 et article 7bis (nouveau)

(Art. 8 et 9 du texte adopté par la Commission.)

Le Secrétaire d'Etat propose par voie d'amendement de remplacer l'article 7 et d'insérer un article 7bis (nouveau). L'amendement à l'article 7 ne se justifie qu'à condition que l'amendement tendant à insérer un article 7bis soit adopté.

Le texte et la justification de ces amendements sont libellés comme suit :

« Article 7 »

« Remplacer cet article comme suit :

« L'article 11 de la même loi est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Le procès-verbal constatant les infractions visées à l'article 19 est rédigé par les fonctionnaires chargés de la surveillance par le Roi, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 19. Au cas où le procès-verbal aurait été dressé par le bourgmestre ou son délégué, il peut également être envoyé au fonctionnaire précité.

En cas d'application de l'article 11bis, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement. »

La justification en est la suivante :

« Le texte actuel de l'article 19 stipule que le procès-verbal de l'infraction doit être transmis au fonctionnaire chargé de proposer le paiement d'une somme d'argent qui éteint l'action publique. Cette disposition doit logiquement faire partie de l'article 11 qui précise la mission des fonctionnaires chargés du contrôle.

La dernière phrase du texte de l'amendement est indispensable pour l'ordre logique de la procédure. »

« Article 7bis (nouveau) »

« Insérer un article 7bis (nouveau) libellé comme suit :

« Article 7bis. — Un article 11bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, l'agent désigné par le Roi en application de l'article 11 de la présente loi peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

Endéans les dix jours après la constatation de l'infraction, l'avertissement est notifié au contrevenant par remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

De waarschuwing vermeldt :

a) *de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;*

b) *de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;*

c) *dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 19 en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht. »*

De verantwoording luidt :

« Het geven van een waarschuwing bij overtreding van deze wet is momenteel niet voorzien.

Nochtans wordt de praktijk van de waarschuwing door de toezichthoudende ambtenaren veelvuldig toegepast.

Wanneer het stelsel van de administratieve geldboeten operationeel zal zijn, zullen de toezichthoudende ambtenaren eerder dan nu geneigd zijn tot het onmiddellijk opstellen van een proces-verbaal, omdat hieraan in meer gevallen dan voordien een gevolg zal worden gegeven.

Indien het geven van een waarschuwing kan leiden tot het naleven van de wet en dit gezien de omstandigheden verantwoord is, moeten de toezichthoudende ambtenaren officieel de gelegenheid hebben zich daartoe te beperken.

Daarom moet de nu toegepaste praktijk van de waarschuwing worden toegevoegd aan de mogelijke vormen van optreden van de toezichthoudende ambtenaren. »

Een lid is het eens met de procedure voorgesteld in artikel 7bis. Het is immers zo dat fabrikanten die nieuwe producten op de markt brengen niet steeds op de hoogte zijn van de recentste onderzoeken naar de schadelijkheid van die producten.

Een ander lid, verwijzend naar de tweede volzin van het amendement bij artikel 7, vindt dat aan de burgemeester de verplichting moet worden opgelegd het door hem of zijn gemachtigde opgestelde proces-verbaal toe te sturen aan de bevoegde ambtenaar van de Eetwareninspectie.

De Staatssecretaris repliceert dat de burgemeester autonoom kan optreden. Hem de verplichting opleggen, zoals door het lid voorgesteld, zou betekenen dat men zijn bevoegdheid beknot en dat men hem in feite ondergeschikt maakt aan de centrale administratie, hetgeen niet aangewezen is.

Op een desbetreffende vraag verklaart de Staatssecretaris nog dat de processen-verbaal opgemaakt bij overtreding, worden toegezonden aan de procureur des Konings. Deze laatste brengt de Eetwareninspectie hiervan in kennis, indien nodig. Deze kennisgeving geschiedt enkel wanneer het om een algemeen probleem gaat en bijvoorbeeld niet wanneer in een bepaalde handelszaak producten worden aangeboden waarvan de datum waarop zij uiterlijk mogen worden verkocht, is overschreden.

L'avertissement mentionne :

a) *les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;*

b) *le délai dans lequel il doit y être mis fin;*

c) *qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 19 et que le Procureur du Roi pourra être avisé. »*

La justification en est la suivante :

« Il n'est pour le moment pas prévu de donner un avertissement en cas d'infraction à cette loi.

Cependant, l'avertissement par les agents de surveillance est une pratique répandue.

Lorsque le système des amendes administratives sera opérationnel, les agents de surveillance seront tentés — plus vite que maintenant — de rédiger immédiatement un procès-verbal, parce qu'il y sera donné suite davantage que jadis.

Si un avertissement peut arriver à un respect de la loi et si, étant donné les circonstances, ceci est justifié, les agents de surveillance doivent avoir officiellement l'occasion de se limiter à donner un avertissement.

Pour cette raison, la pratique actuelle de l'avertissement doit être jointe aux différentes formes d'action des agents de surveillance. »

Un membre marque son accord quant à la procédure proposée par l'article 7bis. En effet, les fabricants qui offrent en vente de nouveaux produits ne sont pas toujours au courant des recherches les plus récentes sur leur nocivité.

Un autre membre, se référant à la deuxième phrase de l'amendement à l'article 7, trouve qu'il faut imposer au bourgmestre l'obligation d'envoyer le procès-verbal dressé par lui-même ou par son délégué au fonctionnaire compétent de l'Inspection des denrées alimentaires.

Le Secrétaire d'Etat répond que le bourgmestre peut agir de manière autonome. Lui imposer cette obligation comme le propose l'intervenant signifierait qu'on diminue ses compétences et qu'en fait, on le subordonne à l'administration centrale, ce qui n'est pas opportun.

Répondant à une question, le Secrétaire d'Etat ajoute que les procès-verbaux dressés en cas d'infraction sont envoyés au procureur du Roi, qui en avise l'Inspection des denrées alimentaires s'il y a lieu. Cette notification n'est effectuée que s'il s'agit d'un problème général, et pas, par exemple, lorsque sont mis en vente dans un fonds de commerce déterminé des produits dont la date limite de vente est dépassée.

De amendementen ter vervanging van artikel 7 en tot invoeging van een artikel 7bis worden ter stemming gelegd en aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 8

(art. 10 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 9

(art. 11 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij amendement wordt voorgesteld dit artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° In het 1° worden de woorden « van artikel 3, 2° en 4° » vervangen door de woorden « van artikel 3, 2°, 4° en 6° » ;

2° Aan het artikel wordt een 4° toegevoegd, luidende als volgt :

« 4° hij die de maatregel genomen ter uitvoering van artikel 6bis overtreedt. »

Dit amendement wordt zonder bespreking aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 9bis (nieuw)

(art. 12 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Bij amendement wordt voorgesteld een artikel 9bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 9bis. — In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden « van artikel 3, 1°, a) en 2° tot 4° » vervangen door de woorden « van artikel 3, 1°, a) en 2° tot 5°. »

Dit amendement, zoals het amendement bij artikel 9 een gevolg van een wijziging van artikel 3 van de ontwerp-tekst, wordt eveneens zonder bespreking aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 10 en 11

(art. 13 en 14 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een lid suggereert in de Franse tekst van deze artikelen het woord « gâtés » te vervangen door « avariés ».

De Staatssecretaris merkt op dat dit woord nog in andere artikelen van de wet, die niet worden gewijzigd, evenals in de uitvoeringsbesluiten voorkomt. Zij wenst de tekst ongewijzigd te handhaven.

Artikel 10 wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen; artikel 11 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Mis aux voix, les amendements visant à remplacer l'article 7 et à insérer un article 7bis sont adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

Article 8

(art. 10 du texte adopté par la Commission)

Cet article est adopté sans discussion, par 9 voix et 3 abstentions.

Article 9

(art. 11 du texte adopté par la Commission)

Il est proposé par amendement de remplacer cet article par le texte suivant :

« A l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

« 1° Au 1°, les mots « de l'article 3, 2° et 4° » sont remplacés par les mots « de l'article 3, 2°, 4° et 6° » ;

2° L'article est complété par un 4°, rédigé comme suit :

« 4° celui qui ne respecte pas la mesure prise en exécution de l'article 6bis ».

Ces amendement est adopté sans discussion, par 9 voix et 3 abstentions.

Article 9bis (nouveau)

(art. 12 du texte adopté par la Commission)

Il est proposé par voie d'amendement d'insérer un article 9bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 9bis. — A l'article 14 de la même loi, les mots « de l'article 3, 1°, a) et 2° à 4° » sont remplacés par les mots « de l'article 3, 1°, a) et 2° à 5°. »

Cet amendement, qui, comme l'amendement à l'article 9, fait suite à une modification de l'article 3 du texte du projet, est également adopté sans discussion par 9 voix et 3 abstentions.

Articles 10 et 11

(art. 13 et 14 du texte adopté par la Commission)

Un membre propose de remplacer, dans le texte français de ces articles, le mot « gâtés » par le mot « avariés ».

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que ce mot figure également dans d'autres articles de la loi, qui ne sont pas modifiés, ainsi que dans les arrêtés d'exécution. Il désire garder le texte inchangé.

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents; l'article 11 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Artikel 12

(art. 15 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Een commissielid stelt bij amendement voor :

« A. het eerste lid van artikel 19, zoals voorgesteld door dit artikel, te wijzigen als volgt :

« ... kan de ambtenaar, daartoe aangesteld door de Koning binnen het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, een geldsom bepalen ... »

« B. het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

« Vereenvoudiging van de tekst.

Bovendien is het niet aangewezen de voorwaarde « houder van het diploma ... in de rechten » op te leggen. Zulk diploma is op zichzelf nog geen waarborg, en er kunnen ambtenaren met een ander diploma in concreto meer geschikt zijn. »

« C. het derde en het vierde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger dan het maximum van de voor het misdrijf bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de geldsommen samengevoegd, zonder dat het totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de boete voorzien in artikel 15.

In geval van herhaling binnen een periode van drie jaar na een veroordeling of na een vrijwillige betaling, worden de voornoemde maximumbedragen van de te betalen geldsom verdubbeld. »

Verantwoording

« Voorzien moet worden dat de geldboete evenredig kan zijn aan de omvang van het misdrijf. Indien niet, zullen belangrijke overtreders liever de boete betalen dan hun gedraging te veranderen. Door de beperking van het bedrag der minnelijke schikking tot maximaal het tienvoud van de minimumstraf, blijft de maximale minnelijke schikking ver beneden het bedrag van de maximale straf. Dit beperkt de mogelijkheid tot beteugeling van omvangrijke wetsovertredingen. Daarom stellen wij voor als maximum voor de minnelijke schikking hetzelfde bedrag te voorzien als voor de straf. Bovendien moet ook voor de minnelijke schikking het geval van herhaling voorzien worden, zoals dit voorzien is in de strafbepalingen (art. 17, § 2). »

De Staatssecretaris is het eens met dit amendement, het laatste lid van letter C uitgezonderd. De desbetreffende bepaling, die er een is van strafrechtelijke techniek, hoort niet thuis in deze wet. Men kan immers alleen dan van herhaling spreken wanneer er een veroordeling is geweest en een nieuwe veroordeling dient te worden uitgesproken. Een vaststelling in een proces-verbaal kan daarmee in geen geval worden gelijkgesteld.

Article 12

(art. 15 du texte adopté par la Commission)

Un commissaire propose par amendement :

« A. de modifier comme suit le premier alinéa de l'article 19, tel qu'il est proposé à cet article :

« ... le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement peut fixer une somme ... »

« B. de supprimer le deuxième alinéa du même article. »

Justification

« Simplification du texte.

En outre, il n'est pas indiqué d'imposer comme condition que l'intéressé soit « porteur du diplôme de docteur ou licencié en droit ». Un tel diplôme n'est pas une garantie en soi et il se peut que des fonctionnaires titulaires d'un autre diplôme conviennent mieux dans la pratique. »

« C. de remplacer le troisième et le quatrième alinéa du même article par ce qui suit :

« Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des sommes sont additionnés, sans que le total puisse excéder le double du maximum de l'amende fixée à l'article 15.

En cas de récidive dans un délai de trois ans après une condamnation ou un paiement volontaire, les maxima précités de la somme à payer sont portés au double. »

Justification

« Il faut prévoir que l'amende peut être proportionnelle à la gravité de l'infraction. Sans quoi, les auteurs d'infractions graves préféreront payer l'amende plutôt que de modifier leur comportement. Si l'on limite le montant maximum de la transaction au décuple de la peine minimale, le maximum de cette transaction restera loin au-dessous du montant de la peine maximale. Cela restreint la possibilité de réprimer les infractions importantes. C'est pourquoi nous proposons de prévoir comme maximum de la transaction le même montant que pour la peine. En outre, il y a lieu de prévoir pour la transaction également le cas de la récidive, tout comme pour les dispositions pénales (art. 17, § 2). »

Le Secrétaire d'Etat approuve cet amendement, à l'exclusion du dernier alinéa du littéra C. La disposition y relative, qui est de nature pénale, n'a pas sa place dans cette loi. On ne peut en effet parler de récidive que lorsqu'une condamnation est intervenue et qu'une nouvelle condamnation doit être prononcée. Un constat dans un procès-verbal ne saurait en aucun cas y être assimilé.

De Staatssecretaris deelt nog mede dat de geldboete niet verplicht in de plaats komt van de normale strafrechtelijke procedure. De administratieve geldboete is een mogelijke vorm van optreden door de daartoe aangestelde ambtenaar. Of er al dan niet een administratieve geldboete wordt voorgesteld, is afhankelijk van het initiatief van deze ambtenaar. Het is geen recht van de betrokkene.

Indien ze wordt voorgesteld, is de betrokkene vrij er al dan niet op in te gaan. Gaat hij erop in, dan is geen strafvervolgging mogelijk. Weigert hij de betaling, dan wordt het dossier overgezonden aan de procureur des Konings voor verder gevolg.

Wanneer geen administratieve geldboete wordt voorgesteld, dan wordt het dossier onmiddellijk aan de procureur des Konings overgezonden.

Het amendement, zonder het laatste lid van letter C), wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 13

(Art. 16 van de tekst aangenomen door de Commissie.)

Een lid vraagt zich af of er geen procedure moet worden voorzien voor de gevallen waarin de richtlijnen van de E.G. minder strenge normen zouden opleggen dan die welke België zou wensen toe te passen.

De Staatssecretaris merkt op dat degenen die belang hebben bij deze regeling in dat geval een procedure in beroep zullen instellen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Artikel 14

(Art. 17 van de tekst aangenomen door de Commissie.)

Er wordt een amendement ingediend tot aanpassing van de terminologie aan de gewijzigde benaming van het ministerie.

Dit amendement luidt als volgt :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° In § 1 worden de woorden « Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin » vervangen door de woorden « Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu ».

2° In § 3 worden de woorden « de samenstelling en de etikettering van » vervangen door de woorden « de samenstelling, de etikettering van en de reclame voor. »

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Le Secrétaire d'Etat fait encore savoir que l'amende ne remplace pas obligatoirement la procédure pénale normale. L'amende administrative est l'une des possibilités d'intervention dont dispose le fonctionnaire désigné à cette fin. Le fait qu'une amende administrative est proposée ou non dépend de l'initiative de ce fonctionnaire. Ce droit n'appartient pas à l'intéressé .

Si le fonctionnaire en fait la proposition, l'intéressé est libre d'y consentir ou non. S'il y consent, aucune poursuite pénale ne peut être intentée. Si le paiement est refusé, le dossier sera transmis au procureur du Roi pour qu'il y soit donné suite.

Si le fonctionnaire ne propose pas d'amende administrative, le dossier est immédiatement transmis au procureur du Roi.

L'amendement, à l'exclusion du dernier alinéa du littéra C, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article ainsi amendé est aussi adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Article 13

(Art. 16 du texte adopté par la Commission.)

Un membre se demande s'il n'y a pas lieu de prévoir une procédure pour les cas où les directives de la C.E.E. imposeraient des normes moins strictes que celles que la Belgique souhaiterait appliquer.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que ceux qui y auront intérêt introduiront dans ce cas une procédure de recours.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 14

(Art. 17 du texte adopté par la Commission.)

Un amendement visant à adapter la terminologie à la nouvelle dénomination du ministère est déposé.

Il est libellé comme suit :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« A l'article 22 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

« 1° Au § 1^{er}, les mots « Ministère de la Santé publique et de la Famille » sont remplacés par les mots « Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ».

2° Au § 3, les mots « les normes de composition et d'étiquetage » sont remplacés par les mots « les normes de composition, l'étiquetage et la publicité. »

L'amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikel 15

(Art. 18 van de tekst aangenomen door de Commissie.)

Dit artikel wordt zonder bespreking met dezelfde eenparigheid aangenomen.

**

Het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

IV. VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 24 JANUARI 1977 BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN DE GEZONDHEID VAN DE VERBRUIKERS OP HET STUK VAN DE VOEDINGSMIDDELEN EN ANDERE PRODUCTEN (Gedr. St. Senaat nr. 531 (1986-1987) nr. 1 van 25 maart 1987)

De Staatssecretaris maakt in verband met dit voorstel de volgende opmerkingen :

— door de invoering, ingevolge het wetsontwerp, van de administratieve geldboeten zullen potentiële overtreders al tot meer voorzichtigheid worden aangezet; dit zal een grotere preventieve uitwerking hebben dan de aanplakking;

— men kan bezwaarlijk processen-verbaal aanplakken vóór de veroordeling. Het proces-verbaal is een vaststelling van een overtreding, het is nog geen veroordeling.

De Staatssecretaris stelt dan ook voor het voorstel niet te aanvaarden.

Het voorstel wordt ter stemming gelegd en verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

**

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*
M. MAES-VANROBAEYS. L. HERMAN-MICHIELSENS.

Article 15

(Art. 18 du texte adopté par la Commission.)

Cet article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 12 membres présents.

**

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 9 voix et 3 abstentions.

IV. PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 24 JANVIER 1977 RELATIVE A LA PROTECTION DE LA SANTE DES CONSOMMATEURS EN CE QUI CONCERNE LES DENREES ALIMENTAIRES ET LES AUTRES PRODUITS (Doc. Sénat n° 531 (1986-1987) n° 1 du 25 mars 1987)

Le Secrétaire d'Etat fait les remarques suivantes relatives à cette proposition :

— l'établissement des amendes administratives par le projet de loi incitera déjà à plus de prudence dans le chef des contrevenants potentiels; cette mesure sera plus préventive que l'affichage;

— on peut difficilement afficher des procès-verbaux avant la condamnation. Le procès-verbal constate une infraction, ce n'est pas encore une condamnation.

Le Secrétaire d'Etat propose donc de ne pas adopter la proposition.

Celle-ci est mise aux voix et rejetée par 9 voix contre 3.

**

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur, *Le Président,*
M. MAES-VANROBAEYS. L. HERMAN-MICHIELSENS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

ARTIKEL 1

In artikel 1 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden : « alsmede de natuurlijke aromatiserende produkten en de bestanddelen daarvan en de synthetische aromatiserende zelfstandigheden met identieke chemische formule » geschrapt;

2° punt 2°, a), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) toevoegsels, aroma's en technologische hulpstoffen; »;

3° punt 2°, c), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« c) detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen; »;

4° punt 2°, e), van de Franse tekst wordt door de volgende bepaling vervangen :

« e) les produits cosmétiques »;

5° punt 2°, f), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« f) gebruiksartikelen die bij het gebruik, hetzij door het innemen van delen ervan, hetzij door het inademen ervan, hetzij door contact met het lichaam, een fysiologisch uitwerking kunnen hebben. »;

6° punt 2°, g), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« g) aerosolen gebruikt voor voedingsmiddelen en andere onder a) tot f) bedoelde produkten. »;

7° aan punt 2° wordt een letter h) toegevoegd, luidende :

« h) produkten die er uitzien als iets anders dan wat zij in werkelijkheid zijn en daardoor een gevaar kunnen vormen voor de veiligheid of de gezondheid van de verbruiker. »

8° in punt 4° worden de woorden « , de uitvoer » geschrapt.

ART. 2

In artikel 3 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1°, a), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) voor alle personen die aan de fabricage of de handel medewerken en die door deze werkzaamheden rechtstreeks in aanraking komen met de in artikel 1 bepaalde voedingsmiddelen en andere produkten, algemene maatregelen voorschrijven ten einde alle gevaren voor verontreiniging of besmetting van die voedingsmiddelen of andere produkten uit te sluiten; »;

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

A l'article 1^{er} de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1° les mots : « ainsi que les produits aromatisants naturels et leurs constituants et les substances aromatisantes synthétiques de formule chimique identique » sont supprimés;

2° le 2°, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) les additifs, les arômes et les auxiliaires technologiques; »;

3° le 2°, c), est remplacé par la disposition suivante :

« c) les détergents et les produits de nettoyage et d'entretien; »;

4° le 2°, e), du texte français est remplacé par la disposition suivante :

« e) les produits cosmétiques; »;

5° le 2°, f), est remplacé par la disposition suivante :

« f) les produits usuels qui, par leur emploi, peuvent exercer un effet physiologique, soit par absorption de certaines de leurs parties constituantes, soit par inhalation de celles-ci, soit par contact avec le corps humain. »;

6° le 2°, g), est remplacé par la disposition suivante :

« g) les générateurs aérosols utilisés pour les denrées alimentaires et les autres produits visés sous a) à f). »;

7° le 2° est complété par un littéra h), libellé comme suit :

« h) produits qui n'ont pas l'apparence de ce qu'ils sont et qui, de ce fait, peuvent mettre en danger la santé du consommateur. »

8° au 4°, les mots « , l'exportation » sont supprimés.

ART. 2

A l'article 3 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1°, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) prescrire, pour toutes les personnes qui participent à la fabrication ou au commerce et dont l'activité les met directement en contact avec les denrées alimentaires et les autres produits visés à l'article 1^{er}, des mesures générales en vue d'écarter tout danger de souillure ou de contamination de ces denrées et autres produits; »;

2° punt 2°, a), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) de in lid 1 en 2 van artikel 2 bedoelde maatregelen van toepassing maken op de voorwerpen en stoffen bestemd om in aanraking te komen met voedingsmiddelen en het gebruik van deze voorwerpen en stoffen regelen en verbieden; »;

3° punt 3°, a), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) onverminderd de bepalingen van de wetgeving op de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede op de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, ter zake van voedingsmiddelen en andere produkten de salubriteit en de hygiëne van de plaatsen waar de in lid 1 van artikel 2 bedoelde werkzaamheden plaatsgrijpen alsmede van de plaatsen waar voedingsmiddelen worden verbruikt, aan regels onderwerpen en het gebruik van die plaatsen voor dergelijke doeleinden verbieden; ».

4° punt 4°, a), wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) de in lid 1 en 2 van artikel 2 bedoelde maatregelen van toepassing maken op detergentia en op reinigings- en onderhoudsmiddelen; »;

5° er wordt een punt 6° toegevoegd luidend als volgt :

« 6° regels stellen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de fabricage, de uitvoer en de handel van de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, h). »

ART. 3

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. In het belang van de volksgezondheid of met het doel bedrog of vervalsing op dit gebied te voorkomen, kan de Koning :

a) de maatregelen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid en in artikel 3, 2°, a), en 3°, c), toepassen op tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten alsmede op cosmetica;

b) de maatregelen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid, en in artikel 3, 2°, a), en 3°, c), toepassen op de aroma's en technische hulpstoffen bedoeld in artikel 1, 2°, a), alsmede op de gebruiksartikelen bedoeld in artikel 1, 2°, f);

c) de maatregelen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid, toepassen op de in artikel 1, 2°, g) bedoelde aerosolen. »;

2° In § 3 van de Franse tekst wordt het woord « produits » tussen de woorden « certains » en « cosmétiques » ingevoegd.

ART. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 6bis ingevoegd luidend als volgt :

« Wanneer bepaalde voedingsmiddelen of andere produkten een ernstig en dreigend gevaar betekenen voor de volksgezondheid en dit gevaar niet of onvoldoende kan worden

2° le 2°, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas 1^{er} et 2, aux objets et matières destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires ainsi que réglementer et interdire l'emploi de ces objets et matières; »;

3° le 3°, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) sans préjudice des dispositions de la législation relative à la santé et à la sécurité des travailleurs ainsi qu'à la salubrité du travail et des lieux de travail, réglementer, en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, la salubrité et l'hygiène des lieux où s'effectuent les opérations visées à l'article 2, alinéa premier, ainsi que des lieux où des denrées alimentaires sont consommées, et interdire l'usage de ces lieux à de telles fins; »

4° le 4°, a), est remplacé par la disposition suivante :

« a) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas 1^{er} et 2, aux détergents et aux produits de nettoyage et d'entretien; »;

5° il est ajouté un 6°, libellé comme suit :

« 6° réglementer et interdire la fabrication, l'exportation et le commerce des produits visés à l'article 1^{er}, 2°, h). »

ART. 3

A l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique ou en vue d'empêcher les tromperies ou les falsifications dans ce domaine :

a) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas premier et deux, et à l'article 3, 2°, a), et 3°, c) au tabac, produits à base de tabac et produits similaires, ainsi qu'aux produits cosmétiques;

b) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas premier et deux, et à l'article 3, 2°, a), et 3°, c), aux arômes et aux auxiliaires technologiques visés à l'article 1^{er}, 2°, a), ainsi qu'aux produits usuels visés à l'article 1^{er}, 2°, f);

c) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas premier et deux, aux générateurs aérosols visés à l'article 1^{er}, 2°, g). »;

2° Au § 3, le mot « produits » est inséré entre les mots « certains » et « cosmétiques ».

ART. 4

Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Si certaines denrées alimentaires ou certains autres produits constituent un danger grave et imminent pour la santé publique, et si la présente loi ou les arrêtés pris en exécution

bestreden op grond van deze wet of de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bij een met redenen omklede beslissing en zonder het inwinnen van de in deze wet voorgeschreven adviezen, maatregelen nemen die beletten dat ze in de handel komen of blijven.

De aldus genomen maatregel vervalt ten laatste bij het einde van de derde maand die volgt op deze waarin hij in werking is getreden.

Deze maatregel kan hoogstens voor één periode van dezelfde duur worden verlengd. »

ART. 5

In artikel 7 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de inleidende zin van § 1 worden de woorden « gezondheid van de verbruikers » vervangen door « volksgezondheid ».

2° § 1, 2°, wordt door de volgende bepaling vervangen : 2° betreffende de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, a), c), e) en f), in verband met hun samenstelling of met hun uitwerking op de gezondheid. »

3° § 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. In het belang van de volksgezondheid kan de Koning regels stellen en verbodsmaatregelen voorschrijven in verband met de reclame voor tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten evenals in verband met de reclame voor alcohol en alcoholhoudende dranken. »

ART. 6

Artikel 8 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« De gegevens die op het etiket voorkomen en die dwingend zijn voorgeschreven in uitvoering van deze wet, zijn minstens gesteld in de taal of de talen van het taalgebied waar de produkten op de markt worden aangeboden. »

ART. 7

In artikel 10 van dezelfde wet wordt het laatste lid met de volgende bepaling aangevuld :

« Die rekening dient voor het dekken van de werkingskosten van de Eetwareninspectie volgens regels die door de Koning worden vastgesteld. Bij ontstentenis van dergelijke regels blijven de bepalingen op de Rijkscomptabiliteit van toepassing. »

ART. 8

In artikel 11 van dezelfde wet wordt de volgende paragraaf toegevoegd :

« § 3. Het proces-verbaal houdende vaststelling van de overtredingen bedoeld in artikel 19 en opgesteld door de

tion de celle-ci ne permettent pas ou ne suffisent pas à combattre ce danger, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, par décision motivée et sans demander les avis prescrits dans la présente loi, prendre des mesures qui empêchent que ces denrées et produits restent sur le marché ou soient commercialisés.

La mesure prise cesse ses effets au plus tard à la fin du troisième mois qui suit celui de son entrée en vigueur.

Cette mesure peut être prolongée au maximum pour une période de même durée. »

ART. 5

A l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, dans la phrase introductive, les mots « des consommateurs » sont remplacés par « publique ».

2° Le § 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante : 2° concernant les produits visés à l'article 1^{er}, 2°, a), c), e) et f), et relative à leur composition ou à leur effet sur la santé. »

3° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique, réglementer et interdire la publicité concernant le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires, ainsi que la publicité concernant l'alcool et les boissons alcoolisées. »

ART. 6

L'article 8 de la même loi est modifié comme suit :

« Les mentions qui figurent à l'étiquette et qui sont rendues obligatoires en exécution de la présente loi, sont au moins libellées dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits sont mis sur le marché. »

ART. 7

A l'article 10 de la même loi, le dernier alinéa est complété par la disposition suivante :

« Ce compte sert à couvrir les frais de fonctionnement de l'Inspection des denrées alimentaires suivant les règles à préciser par le Roi. En l'absence de ces règles, les dispositions concernant la comptabilité de l'Etat restent d'application. »

ART. 8

L'article 11 de la même loi est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Le procès-verbal constatant les infractions visées à l'article 19 et rédigé par les fonctionnaires chargés de la sur-

door de Koning aangewezen toezichhoudende ambtenaren, wordt overgemaakt aan de krachtens artikel 19 aangestelde ambtenaar. Indien dit proces-verbaal is opgemaakt door de burgemeester of diens gemachtigde kan het eveneens aan deze ambtenaar worden toegezonden.

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 11bis, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven. »

ART. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 11bis ingevoegd luidend als volgt :

« Wanneer een overtreding van deze wet of van een uitvoeringsbesluit ervan is vastgesteld, kan de door de Koning krachtens artikel 11 van deze wet aangestelde ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt binnen de tien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder overgemaakt door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding.

De waarschuwing vermeldt :

- a) de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;
- b) de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;
- c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 19 en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht. »

ART. 10

In artikel 12 van dezelfde wet wordt het eerste lid door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning bepaalt de wijze waarop en de voorwaarden waaronder de monsters worden genomen.

Hij kan tevens de ontledingsmethoden bepalen. »

ART. 11

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° worden de woorden « van artikel 3, 2° en 4° » vervangen door de woorden « van artikel 3, 2°, 4° en 6° »;

2° aan het artikel wordt een 4° toegevoegd, luidende als volgt :

« 4° hij die de maatregel genomen ter uitvoering van artikel 6bis overtreedt. »

veillance désignés par le Roi, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 19. Au cas où le procès-verbal aurait été dressé par le bourgmestre ou son délégué, il peut également être envoyé au fonctionnaire précité.

En cas d'application de l'article 11bis, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement. »

ART. 9

Un article 11bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, l'agent désigné par le Roi en application de l'article 11 de la présente loi peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

Dans les dix jours de la constatation de l'infraction, l'avertissement est notifié au contrevenant par remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'avertissement mentionne :

- a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;
- b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;
- c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 19 et que le procureur du Roi pourra être avisé. »

ART. 10

A l'article 12 de la même loi, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine le mode et les conditions de prélèvement des échantillons.

Il peut également déterminer les méthodes d'analyse. »

ART. 11

A l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Au 1°, les mots « de l'article 3, 2° et 4° » sont remplacés par les mots « de l'article 3, 2°, 4° et 6° »;

2° L'article est complété par un 4°, rédigé comme suit :

« 4° celui qui ne respecte pas la mesure prise en exécution de l'article 6bis. »

ART. 12

In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden « van artikel 3, 1°, a), en 2° tot 4° » vervangen door de woorden « van artikel 3, 1°, a), en 2° tot 5° ».

ART. 13

Artikel 15, § 1, 7°, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 7° voedingsmiddelen en andere produkten die bedorven of schadelijk zijn of die door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur schadelijk zijn verklaard. »

ART. 14

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Wanneer voedingsmiddelen of andere produkten als bedoeld in deze wet bedorven of schadelijk zijn of schadelijk zijn verklaard door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur, kunnen de in artikel 11 bedoelde ambtenaren of beambten die voedingsmiddelen of andere produkten met toestemming van de betrokken persoon buiten gebruik stellen voor de menselijke voeding, respectievelijk voor het gebruik waartoe ze normaal bestemd zijn, of ze wegnemen ten einde ze buiten gebruik te stellen. »;

2° § 4 wordt geschrapt; §§ 5 en 6 worden respectievelijk §§ 4 en 5;

3° in de huidige § 5 worden de woorden « andere in §§ 1 en 4 bedoelde produkten » vervangen door « andere in deze wet bedoelde produkten ».

ART. 15

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 19. — Bij overtreding van deze wet of van de besluiten genomen ter uitvoering ervan kan de ambtenaar, daartoe aangesteld door de Koning binnen het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, een geldsom bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de dader van de overtreding, de publieke vordering doet vervallen. Wordt de betaling geweigerd, dan wordt het dossier aan de procureur des Konings toegezonden.

Het bedrag van de te betalen geldsom mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger dan het maximum van de voor het misdrijf bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de geldsommen samengevoegd, zonder dat het

ART. 12

A l'article 14 de la même loi, les mots « de l'article 3, 1°, a), et 2° à 4° » sont remplacés par les mots « de l'article 3, 1°, a), et 2° à 5° ».

ART. 13

L'article 15, § 1^{er}, 7°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 7° des denrées alimentaires et les autres produits, qui sont gâtés, nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale. »

ART. 14

A l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Lorsque des denrées alimentaires ou d'autres produits visés par la présente loi sont gâtés ou nuisibles ou sont déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale, les fonctionnaires ou agents visés à l'article 11 peuvent, du consentement de la personne concernée, procéder soit à la mise hors d'usage de ces denrées alimentaires ou autres produits respectivement pour l'alimentation humaine ou pour l'utilisation à laquelle ils sont normalement destinés, soit à leur enlèvement en vue de la mise hors d'usage. »;

2° le § 4 est supprimé; les §§ 5 et 6 deviennent respectivement les §§ 4 et 5;

3° au § 5 actuel, les mots « autres produits visés aux §§ 1^{er} et 4 » sont remplacés par les mots « autres produits visés par la présente loi ».

ART. 15

L'article 19 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 19. — En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement peut fixer une somme, dont le paiement volontaire par l'auteur de l'infraction éteint l'action publique. Si le paiement est refusé, le dossier sera transmis au procureur du Roi.

Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des sommes sont additionnés, sans que le total puisse

totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de boete bepaald in artikel 15.

Het bedrag van deze geldsommen wordt verhoogd met de opdecimes die van toepassing zijn op de strafrechtelijke geldboeten.

De betalingsmodaliteiten worden door de Koning vastgesteld.

De geldsom wordt gestort op de bijzondere rekening van de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu. Die rekening dient voor het dekken van de werkingskosten van de Eetwareninspectie volgens regels die door de Koning worden vastgesteld. Bij ontstentenis van dergelijke regels blijven de bepalingen op de Rijkscomptabiliteit van toepassing. »

ART. 16

In artikel 20 van dezelfde wet wordt een § 4 ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. Wanneer de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet en waarvoor het advies van de Hoge Gezondheidsraad is voorgeschreven, het gevolg zijn van verplichtingen voortvloeiend uit internationale verdragen en internationale akten getroffen op grond van die verdragen, is dit advies niet vereist. »

ART. 17

In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin » vervangen door de woorden « Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu ».

2° In § 3 worden de woorden « de samenstelling en de etikettering van » vervangen door de woorden « de samenstelling, de etikettering van en de reclame voor ».

ART. 18

Artikel 26 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De artikelen 11, § 3, en 19 treden in werking de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit tot aanstelling van de in artikel 19 bedoelde ambtenaar. »

excéder le double du maximum de l'amende fixée à l'article 15.

Le montant de ces sommes est majoré des décimes additionnels qui sont d'application aux amendes prévues par le droit pénal.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi.

La somme est versée au compte spécial de la section particulière du budget du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement. Ce compte sert à couvrir les frais de fonctionnement de l'Inspection des denrées alimentaires suivant les règles à préciser par le Roi. En l'absence de ces règles, les dispositions concernant la comptabilité de l'Etat restent d'application. »

ART. 16

A l'article 20 de la même loi est inséré un § 4 libellé comme suit :

« § 4. Lorsque les arrêtés pris en exécution de la présente loi résultent des obligations découlant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, l'avis du Conseil supérieur d'hygiène publique, quand il est prévu par la loi, n'est pas requis. »

ART. 17

A l'article 22 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, les mots « Ministère de la Santé publique et de la Famille » sont remplacés par les mots « Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ».

2° Au § 3, les mots « les normes de composition et d'étiquetage » sont remplacés par les mots « les normes de composition, l'étiquetage et la publicité ».

ART. 18

L'article 26 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les articles 11, § 3, et 19 entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté désignant le fonctionnaire visé à l'article 19. »

BIJLAGE

De Eetwareninspectie

1. Het doel van de dienst

De Eetwareninspectie werd in 1891 opgericht met als doel de gezondheid van de bevolking te beschermen en vervalsing te voorkomen in zover het voedingsmiddelen en andere verbruiksprodukten betreft.

Het basisinstrument is thans de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

De bevoegdheid van de dienst omvat dus niet alleen de voedingsmiddelen maar ook de « andere produkten », zoals toevoegsels, voorwerpen en stoffen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen, detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen, tabak en produkten op basis van tabak, cosmetica, gebruiksartikelen die bij het gebruik, hetzij door innemen van delen ervan, hetzij door contact met het lichaam een fysiologische uitwerking kunnen hebben (speelgoed bv.).

De dienst moet instaan voor de uitvoering van die wet door het uitvoeren van uitvoeringsbesluiten in verband met de voedingsmiddelen en de andere produkten en door de controle op de naleving daarvan.

Deze uitvoeringsbesluiten hebben te maken met de intrinsieke samenstelling, de toevoegsels of contaminanten, de etikettering, de reclame, de hygiëne bij bereiding of verkoop, enz.

De Eetwareninspectie heeft ingevolge de Staatshervorming geen enkele bevoegdheid verloren. Integendeel, de wet van 24 januari 1977 heeft een enorme stijging van het aantal bevoegdheden en taken tot gevolg gehad.

Daarenboven liggen een belangrijk aantal nieuwe taken op uitvoering te wachten, namelijk de herziening van de wet van 24 januari 1977, met opnieuw meer bevoegdheden, taken en uitvoeringsbesluiten, notificatie van alle bereiders van voedingsmiddelen in de artisanale sector, aanzet tot zelfcontrole van de industrie, enz.

2. Structuur van de dienst

De Eetwareninspectie is ondergebracht bij het Bestuur van de Volksgezondheid onder de Inspectie-generaal van de hygiëne, de Levensmiddelenhygiëne en de Milieuhinder van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

De dienst omvat een hoofdbestuur en buitendiensten met in totaal, van hoog tot laag, een vijftigtal technische ambtenaren en vijf administratieve personeelsleden.

3. De taken van de dienst

De taken van het hoofdbestuur omvatten onder meer :

a) De internationale coördinatie en harmonisatie van de reglementering inzake de voedingsmiddelen en bepaalde andere verbruiksprodukten in de volgende organisaties :

- E.E.G.;
- Wereldgezondheidsorganisatie en Wereldvoedselorganisatie : Codex Alimentarius;
- Benelux;
- Raad van Europa — Partieel Akkoord, d.w.z. : $\pm$ 50 dagen-vergadering/jaar/inspecteur hoofdbestuur.

b) Het opstellen en aanpassen van de reglementering.

ANNEXE

Inspection des denrées alimentaires

1. Objet du service

L'Inspection des denrées alimentaires a été créée en 1891 en vue de protéger la population et de prévenir la falsification en matière de denrées alimentaires et autres produits de consommation.

L'instrument de base est actuellement la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

La compétence du service n'est donc pas limitée aux seules denrées alimentaires mais comprend également les « autres produits » comme les additifs, les objets et matières destinées à entrer en contact avec des denrées alimentaires, les détergents, les produits de nettoyage et d'entretien, le tabac et les produits à base de tabac, les produits cosmétiques, les produits usuels qui, par leur emploi, peuvent exercer un effet physiologique soit par absorption de certaines de leurs parties constituantes, soit par contact avec le corps humain (ex. jouets).

Le service doit assurer l'exécution de cette loi par la promulgation d'arrêtés d'exécution relatifs aux denrées alimentaires et aux autres produits et par le contrôle de leur respect.

Les arrêtés d'exécution concernent la composition intrinsèque, les additifs ou contaminants, l'étiquetage, la publicité, l'hygiène lors de la préparation ou de la vente, etc.

La compétence de l'Inspection des denrées alimentaires n'a été nullement réduite suite à la réforme de l'Etat. Au contraire, la loi du 24 janvier 1977 a entraîné une croissance considérable de ses attributions et tâches.

En outre, un nombre important de nouvelles tâches devront encore être exécutées, notamment la révision de la loi du 24 janvier 1977 qui donnera lieu à nouveau à davantage d'attributions, de tâches et d'arrêtés d'exécution, la notification de tous les préparateurs de denrées alimentaires dans le secteur artisanal, l'encouragement de l'industrie à l'autocontrôle, etc.

2. Structure du service

L'Inspection des denrées alimentaires appartient à l'Inspection générale de l'hygiène, de l'hygiène alimentaire et des nuisances, qui fait partie de l'Administration de l'hygiène publique du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.

Le service comprend une administration centrale et des services extérieurs occupant au total, pour tous les niveaux, une cinquantaine d'agents techniques et cinq agents administratifs.

3. Les tâches du service

Les tâches de l'administration centrale comprennent notamment :

a) La coordination internationale et l'harmonisation de la réglementation des denrées alimentaires et de certains autres produits de consommation dans le cadre des organisations suivantes :

- C.E.E.;
- Organisation mondiale de la Santé et F.A.O. : Codex Alimentarius;
- Benelux;
- Conseil de l'Europe — Accord partiel, c'est-à-dire $\pm$ 50 jours de réunion par an/inspecteur de l'administration centrale.

b) La rédaction et l'adaptation de la réglementation.

c) Het waken over de doelmatige controle van al de reglementen, door het leiding geven aan de buitendiensten, het evalueren van de inspectie- en controleactiviteiten en het optreden in geval van voedsel-intoxicaties.

d) Het toepassen van een administratieve jurisprudentie door het geven van uitleg over de reglementen ten behoeve van de parketten, de bedrijven, de beroepsorganisaties, de particulieren.

e) Het verzorgen van de toelichtingen bij de publicatie van nieuwe reglementen onder meer met behulp van brochures of persmededelingen.

f) Het verzorgen van de logistieke hulp aan de buitendienst en van de begroting en de comptabiliteit van de dienst.

g) Het verzorgen van de contacten met de hogere overheid en met de aanverwante diensten binnen en buiten het Departement.

h) Het erkennen van de aangenomen laboratoria.

i) Het deelnemen aan departementale adviesorganismen (Hoge Gezondheidsraad, Commissie voor Advies inzake voedingsmiddelen, Commissie Gevaarlijke Producten, enz.) en aan interdepartementale adviesorganismen.

3.2. Buitendiensten

De buitendiensten zijn ingedeeld in districten, provincies, inspectie-omschrijvingen en controle-omschrijvingen.

De taken van de buitendienst omvatten onder meer :

a) De systematische of geprogrammeerde controle op :

- de samenstelling, de etikettering en de reclame van de produkten;
- de aanwezigheid van additieven, pesticideresidu's en andere contaminanten;
- de hygiëne in de voedingssector (ongeveer 7 000 fabrikanten, ongeveer 60 000 handelaars, ongeveer 61 000 Horeca-bedrijven, openbare markten, grootkeukens, enz.) of in totaal ongeveer 160 000 controlepunten.

b) Het onmiddellijk inspringen in gevallen van ernstige voedselintoxicaties, om verder gevaar te voorkomen, door alle verdachte waren in klein- en groothandel te blokkeren.

c) Het ingrijpen op verzoek van de parketten of bij klacht van particulieren.

d) Het afleveren van sanitaire certificaten bij uitvoer van produkten naar het buitenland.

Het blijkt dus dat de Eetwareninspectie zowel een taak te vervullen heeft op het vlak van de bescherming van de gebruikers voor wat zijn gezondheids- en economische belangen betreft, als van de industrie in het belang van een eerlijke concurrentie en van de uitvoer.

c) La surveillance du contrôle efficace de tous les règlements, en dirigeant les services extérieurs, en évaluant les activités d'inspection et de contrôle et en intervenant en cas d'intoxications alimentaires.

d) L'application d'une jurisprudence administrative en explicitant les règlements à l'intention des parquets, des entreprises, des organisations professionnelles et des particuliers.

e) L'information lors de la publication de nouveaux règlements, entre autres au moyen de brochures et de communiqués de presse.

f) L'aide logistique aux services extérieurs et la tenue du budget et de la compatibilité du service.

g) L'établissement des contacts avec l'autorité supérieure et les services analogues à l'intérieur et en dehors du Département.

h) La reconnaissance des laboratoires agréés.

i) La participation au sein d'organismes consultatifs départementaux (Conseil supérieur d'hygiène, Commission consultative en matière de denrées alimentaires, Commission des produits dangereux, etc.) et interdépartementaux.

3.2. Services extérieurs

Les services extérieurs sont répartis en districts, provinces, circonscriptions d'inspection et circonscriptions de contrôle.

Les tâches du service extérieur comprennent notamment :

a) Le contrôle systématique ou programmé :

- de la composition, de l'étiquetage et de la publicité des produits;
- de la présence d'additifs, de résidus de pesticides et d'autres contaminants;
- de l'hygiène dans le secteur alimentaire (environ 7 000 fabricants, environ 60 000 commerçants, environ 61 000 entreprises horeca, marchés publics, cuisines de collectivités, etc.) soit au total environ 160 000 points de contrôle;

b) L'intervention immédiate en cas d'intoxication alimentaire grave, pour prévenir un danger plus grave par le blocage de la vente de toutes les denrées suspectes dans le commerce de détail ou de gros.

c) L'intervention à la demande des parquets ou sur plaintes de particuliers.

d) La délivrance de certificats sanitaires à l'exportation de produits vers l'étranger.

Il apparaît donc que l'Inspection des denrées alimentaires a une tâche à remplir tant en ce qui concerne la protection de la santé et des intérêts économiques du consommateur, qu'au niveau industriel pour y assurer une concurrence loyale et pour les besoins de l'exportation.

Eetwareninspectie <i>Beschikbaar personeel</i>	Inspection des denrées alimentaires <i>Personnel disponible</i>		
	N	F	T
Hoofdbestuur. — Administration centrale :			
— Technische ambtenaren. — <i>Agents techniques :</i>			
Hoofdinspecteur-directeur. — <i>Inspecteur en chef-directeur</i>	1	1	2
Eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst. — <i>Inspecteur principal-chef de service</i>	2	—	2
Inspecteur-hoofd van dienst. — <i>Inspecteur-chef de service</i>	1	2	3
Totaal. — <i>Total</i>	4	3	7
— Administratief personeel. — <i>Personnel administratif :</i>			
Bestuurssecretaris (1). — <i>Secrétaire d'administration (1)</i>	—	1	1
Eerste klerk (3). — <i>Premier commis (3)</i>	2	—	2
Hoofdklerk (3). — <i>Commis-chef (3)</i>	—	1	1
Eerste eerstaanwendend klerk-typist (3). — <i>Premier commis-dactylographe principal (3)</i>	1	—	1
Klerk-typist (4). — <i>Commis-dactylographe (4)</i>	—	1	1
Eerstaanwendend beambte (4). — <i>Agent principal (4)</i>	1	—	1
Stagiair dactylo (4). — <i>Dactylographe stagiaire (4)</i>	—	1	1
Totaal. — <i>Total</i>	4	4	8
Buitendienst. — Service extérieur :			
Eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst. — <i>Inspecteur principal-chef de service</i>	2	1	3
Inspecteur-hoofd van dienst of Inspecteur der eetwaren. — <i>Inspecteur-chef de service ou Inspecteur des denrées alimentaires</i>	5	6	11
Totaal. — <i>Total</i>	7	7	14
— Controleurs. — <i>Contrôleurs :</i>			
Eerste hoofdcontroleur. — <i>Premier contrôleur principal</i>	—	1	5
Eerste controleur. — <i>Contrôleur principal</i>	2	5	7
Controleur eerste klasse. — <i>Contrôleur de première classe</i>	11	9	20
Totaal. — <i>Total</i>	17	15	32
Totaal buitendiensten. — <i>Total service extérieur</i>	24	22	46
Totalen. — Totaux :			
— Technische ambtenaren (statutair). — <i>Agents techniques (statutaires) :</i>			
Niveau 1	11	10	21
Niveau 2	17	15	32
Totaal. — <i>Total</i>	28	25	53
— Administratieve ambtenaren (statutair). — <i>Agents administratifs (statutaires) :</i>			
Niveau 1	—	1	1
Niveau 2	—	—	—
Niveau 3	3	1	4
Niveau 4	1	—	1
Totaal. — <i>Total</i>	4	2	6

	N	F	T
— Administratieve ambtenaren (niet statutair). — <i>Agents administratifs (non statutaires)</i> :			
Niveau 3	—	1 (contract.)	1
Niveau 4	—	1 (stagiair/stagiaire)	1
Totaal. — <i>Total</i>	—	2	2
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	32	29	61

Eetwarensinspectie		Inspection des denrées alimentaires	
Beschikbare financiële middelen (in frank)		Moyens financiers disponibles (en francs)	
Aard van de uitgaven — Nature des dépenses	Totaal Total	Per ambtenaar B.D. (46) Par agent S.E. (46)	
1. Monsterneming. — <i>Echantillonnage</i>	1 100 000	23 913	
2. Analyses aangenomen scheikundigen (niet I.H.E.). — <i>Analyses des chimistes agréés</i> :			
— Vroeger. — <i>Avant</i>	10 600 000	230 434	
— Na budgetcontrole. — <i>Après contrôle budg.</i>	9 700 000 (−8,5%)	210 869	
3. Materieel. — <i>Matériel</i>	100 000	2 173	
4. Kilometervergoedingen. — <i>Indemnités kilométriques</i>	4 100 000	89 130	
— Na budgetcontrole. — <i>Après contrôle budg.</i>	3 100 000 (−24%)	67 391	
5. Dagvergoedingen. — <i>Indemnités jour.</i>	3 900 000	84 782	
— Na budgetcontrole. — <i>Après contrôle budg.</i>	2 800 000 (−28%)	60 869	
6. Telematicanet (éénmalig budget). — <i>Réseau télématique (budget unique)</i>	36 900 000	—	
7. Fonds voor inkomsten en uitgaven. — <i>Fonds de recettes et dépenses</i>	±1 500 000	32 608	
8. Bezoldigingen (technische ambtenaren, inspecteurs + controleurs). — <i>Rémunérations (agents techniques, inspect. + contrôl.)</i>	50 700 000	—	
1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 8 (jaarlijkse werkingskosten/ <i>frais de fonctionnement annuels</i>)	67 500 000		
Of ongeveer per inwoner. — <i>Soit environ par habitant</i>	6,75		

Eetwarensinspectie		Inspection des denrées alimentaires	
Controlepunten		Points de contrôle	
1. Fabrikanten		1. Fabricants	
1.1. voedingsmiddelen		1.1. denrées alimentaires	
1.1.1. vanaf 5 tewerkgestelden (bron L.V.N. 1985)	2 245	1.1.1. à partir de 5 employés (source F.I.A. 1985)	2 245
1.1.2. andere (schatting)	±4 000	1.1.2. autres (estimation)	±4 000
1.2. andere produkten (schatting)	±800	1.2. autres produits (estimation)	±800
	±7 045		±7 045
2. Invoerders/groothandelaars (schatting)	±3 000	2. Importateurs/grossistes (estimation)	±3 000

3. Artisanale bereiders

3.1. bakkers	
3.1.1. vanaf 1 tewerkgestelde (bron : Bakkersfederatie 1986)	6 119
3.1.2. andere bakkers (schatting)	± 3 000
3.1.3. andere artisanale bereiders (ijsbereiders, confiseurs) (schatting)	± 2 000
	11 119
4. Grootwarenhuizen	
(bron : Belgisch Comité voor de distributie 1986)	1 326
5. Kruidenierswinkels en idgl.	
(bron : Belgisch Comité voor de distributie 1986)	15 418
6. Beenhouwers, viswinkels	
(schatting)	± 20 000
7. Horeca-sector	
7.1. B.T.W.-plichtigen (bron : Horeca-vereniging 1985)	55 225
7.2. anderen (schatting)	± 10 000
	± 65 225
8. Niet-voedingswinkels	
(tabak, cosmetica, speelgoed, textiel, enz.) (schatting)	± 20 000
9. Allerlei	
(grootkeukens van scholen, gestichten, enz., markten)	± 10 000
Algemeen totaal (schatting)	± 153 000

Eetwarensinspectie

Aantal uitgevoerde controles

- Bezoeken : jaarlijks 30 000 tot 50 000 inrichtingen.
- Monsters : jaarlijks 6 000 tot 9 000 (± 8 450 in 1986).
- Processen-verbaal : jaarlijks ± 100 tot 200.

Opmerking

De statistieken wijzen uit dat het aantal bezoeken en processen-verbaal tijdens de laatste jaren geleidelijk gedaald is. Dat is normaal, aangezien het aantal te controleren materies per instelling steeds groter wordt, waardoor per instelling steeds meer tijd moet uitgetrokken worden.

Het aantal genomen monsters fluctueert sterk.

Dat is te wijten aan allerlei factoren :

- plotseling opduikende calamiteiten;
- nieuw te controleren materies;
- produkten die niet meer moeten gecontroleerd worden, omdat ze in orde bevonden werden, enz.

3. Artisans

3.1. boulangers	
3.1.1. à partir de 1 employé (source : Fédération des boulangers 1986)	6 119
3.1.2. autres boulangers (estimation)	± 3 000
3.1.3. autres artisans (glaciers, confiseurs) (estimation)	± 2 000
	11 119
4. Grands magasins	
(source : Comité belge pour la distribution 1986)	1 326
5. Epiceries et autres	
(Source : Comité pour la distribution 1986)	15 418
6. Boucheries, poissonneries	
(estimation)	± 20 000
7. Secteur horeca	
7.1. assujettis à la T.V.A. (source : Association horeca 1985)	55 225
7.2. autres (estimation)	± 10 000
	± 65 225
8. Magasins non-alimentation	
(tabac, cosmétiques, jouets, textiles, etc.) (estimation)	± 20 000
9. Divers	
(cuisines collectives d'écoles, établissements, etc., marchés)	± 10 000
Total général (estimation)	± 153 000

Inspection des denrées alimentaires

Nombre de contrôles effectués

- Visites : 30 000 à 50 000 établissements/an.
- Echantillons : 6 000 à 9 000/an (± 8 450 en 1986).
- Procès-verbaux : ± 100 à 200/an.

Remarque

Les statistiques montrent que le nombre de visites et de procès-verbaux n'a cessé de diminuer durant les dernières années. C'est un fait normal, étant donné que le nombre de matières à contrôler par établissement augmente constamment, ce qui allonge le temps consacré à un établissement.

Le nombre d'échantillons prélevés fluctue fortement.

Plusieurs facteurs l'expliquent :

- calamités soudaines;
- nouvelles matières à contrôler;
- produits qui ne doivent plus être contrôlés, parce qu'ils ont été jugés conformes, etc.